

Inhaltsverzeichnis / Table of contents / Table des matières

Bild/Fig. Baugruppe Assembly Assemblage Seite/Page

A3.12- 1	...	IK150-F12	.	Kompressorblock	.....	Compressor block	.....	Bloc compresseur	.....	A-3
A3.12- 2	...	78577	.....	Kurbelgehäuse	.....	Crank case	.....	Carter	.....	A-4
A3.12- 3	...	78934	.....	Triebwerk	.....	Driving gear	.....	Embiellage	.....	A-6
A3.12- 4	...	79420	.....	Zylinder kpl.	.....	Cylinder assy	.....	Cylindre cpl.	.....	A-7
A3.12- 5	...	061048	.....	Zylinder kpl.	.....	Cylinder assy.	.....	Cylindre dpl.	.....	A-10
A3.12- 6	...	060107	.....	Zylinder kpl.	.....	Cylinder assy.	.....	Cylindre cpl.	.....	A-13
A3.12- 7	...	84380	.....	Zylinder kpl.	.....	Cylinder assy.	.....	Cylindre cpl.	.....	A-17
A3.12- 8	...	79680	.....	Ventilkopf	.....	Valve head	.....	Culasse	.....	A-18
A3.12- 9	...	070026	.....	Ventilkopf	.....	Valve head	.....	Culasse	.....	A-19
A3.12- 10	..	068602	.....	Ventilkopf	.....	Valve head	.....	Culasse	.....	A-20
A3.12- 11	..	82096	.....	Ventilkopf	.....	Valve head	.....	Culasse	.....	A-21
A3.12- 12	..	161475	.....	Schwungrad-Riementrieb	.....	Flyweel driving belt	.....	Volant-ventilateur	.....	A-22
A3.12- 13	..	81219*	.....	Zwischenfilter	.....	Interfilter	.....	Filtre intermédiaire	.....	A-23
A3.12- 14	..	077387	.....	Zwischenfilter	.....	Interfilter	.....	Filtre intermédiaire	.....	A-25
A3.12- 15	..	81798	.....	Zwischenfilter	.....	Inter filter	.....	Filtre intermédiaire	.....	A-26
A3.12- 16	..	161907	.....	Kühlung	.....	Cooling system	.....	Refroidissement	.....	A-27
A3.12- 17	..	79927	.....	Zwischenkühler 2. St.	.....	Inter-cooler 2nd stage	.....	Refroidisseur interm. 2e étage	.....	A-30
A3.12- 18	..	79929	.....	Zwischenkühler 3. St.	.....	Inter-cooler 3rd st.	.....	Refroidisseur interm. 3e étage	.....	A-31
A3.12- 19	..	84381	.....	Druckölschmierung kpl.	...	Lubricating system assy.	..	Lubrification cpl.	.....	A-32
A3.12- 20	..	79706	.....	Ansaugfilter kpl.	.....	Intake filter cpl.	.....	Filtre d'aspiration cpl.	.....	A-34

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.06.2012	Grundausgabe IK150-F12	Basic edition IK150-F12	Edition de base IK150-F12
1	01.09.2013	Änderung UCC 2091	Change UCC 2091	Modification UCC 2091

*

Option

Option

Option

 **Kundendienst / Customer Services / Service après-vente**

Tel: (+49) 089 78049-129 / -149

Fax: (+49) 089 78049-101

BAUER KOMPRESSOREN GmbH
Postfach 710260
D-81452 Muenchen

www.bauer-kompressoren.de

Wichtige Hinweise für Teilebestellungen:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 5124-0528/1/2 drei Dichtungen 8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 5124-0528/1/2, three gaskets 8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 5124-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

	<i>Atemluft/Industrie</i>
a = Wartungssatz	500 h/1000 h
b = Wartungssatz	1000 h/2000 h
c = Wartungssatz	2000 h/4000 h



Maintenance kit

	<i>Breathing air/industry</i>
a = Maintenance kit	500 h/1000 h
b = Maintenance kit	1000 h/2000 h
c = Maintenance kit	2000 h/4000 h



Kits de pièces d'entretien :

	<i>Air respirable/industrie</i>
a = Kit d'entretien	500 h/1000 h
b = Kit d'entretien	1000 h/2000 h
c = Kit d'entretien	2000 h/4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, dass die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:

Modell/Model/Modèle Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série

[] - [] / [] / []		Jahr Year	[]
Volumenstrom m ³ /min	[]	n/min.	[]
Free air delivery Scfm	[]	r.p.m.	[]
Betriebsüberdruck bar	[]	kW	[]
Max. working press. psig	[]		[]

Fertigungsstand /
Modification no. /
No. de modification

Anlage/Unit/Groupe

Kompressorblock/
Compressor block/
Bloc compresseur



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



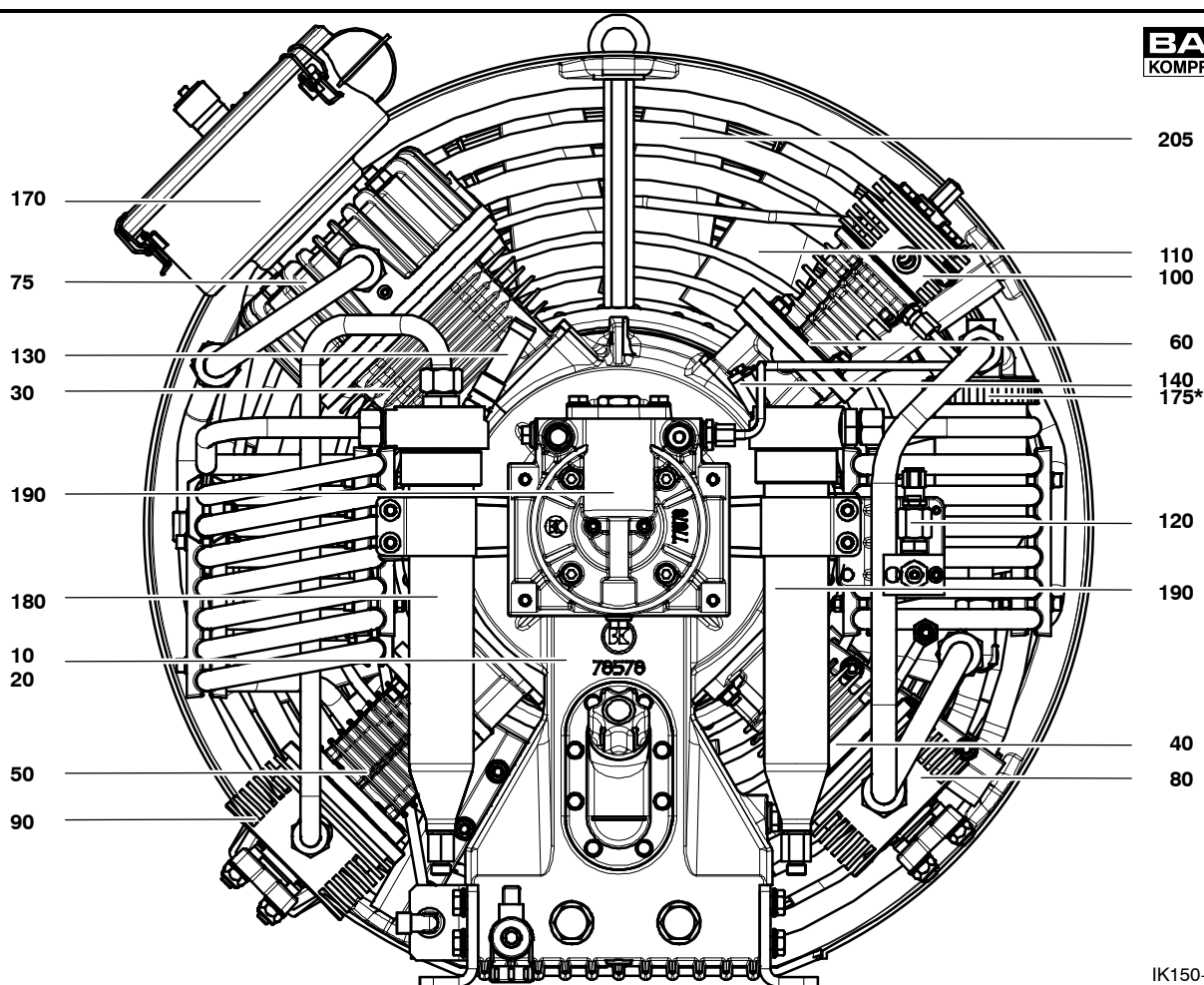
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



IK150-F12/08/13

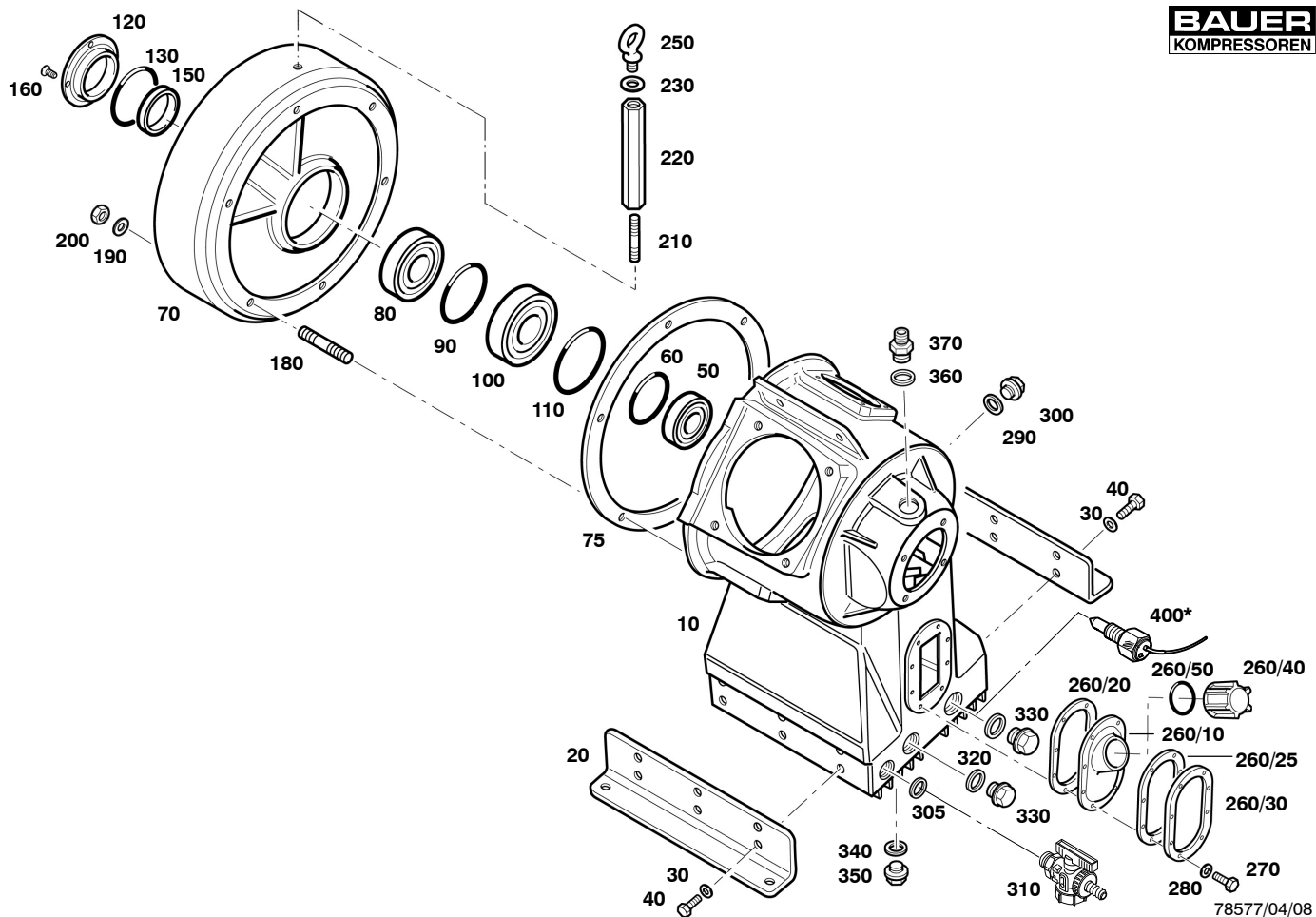
Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 1 IK150-F12 Kompressorblock				Compressor block	Bloc compresseur
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			10	78577	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter
			20	78934	1	Triebwerk	driving gear	embiellage
			30	79420	1	Zylinder 1. Stufe	cylinder 1st stage	cylindre 1er étage
			40	61048	1	Zylinder 2. Stufe	cylinder 2nd stage	cylindre 2ème étage
			50	060107	1	Zylinder 3. Stufe	cylinder 3rd stage	cylindre 3ème étage
			60	84380	1	Zylinder 4. Stufe	cylinder 4th stage	cylindre 4ème étage
			75	79680	1	Ventilkopf 1. Stufe	valve head 1st stage	culasse 1er étage
			80	070026	1	Ventilkopf 2. Stufe	valve head 2nd stage	culasse 2ème étage
			90	068602	1	Ventilkopf 3. Stufe	valve head 3rd stage	culasse 3ème étage
			100	82096	1	Ventilkopf 4. Stufe	valve head 4th stage	culasse 4ème étage
			110	161475	1	Schwungrad	flywheel	roue volant
			120	81801	1	Sicherheitsventil 5 bar	safety valve 5 bar	soupape de sûreté 5 bar
			130	81810	1	Sicherheitsventil 24 bar	safety valve 24 bar	soupape de sûreté 24 bar
			140	78706	1	Sicherheitsventil 95 bar	safety valve 95 bar	soupape de sûreté 95 bar
			170	79706	1	Ansaugfilter	intake filter	filtre d'aspiration
			175	81219*	1	Zwischenfilter	inter filter	filtre intermédiaire
			180	077387	1	Zwischenfilter	inter filter	filtre intermédiaire
			190	81798	1	Zwischenfilter	inter filter	filtre intermédiaire
			205	161907	1	Kühlung	cooling system	refroidissement
			210	84381	1	Druckölschmierung	lubricating system	lubrification

*

Option

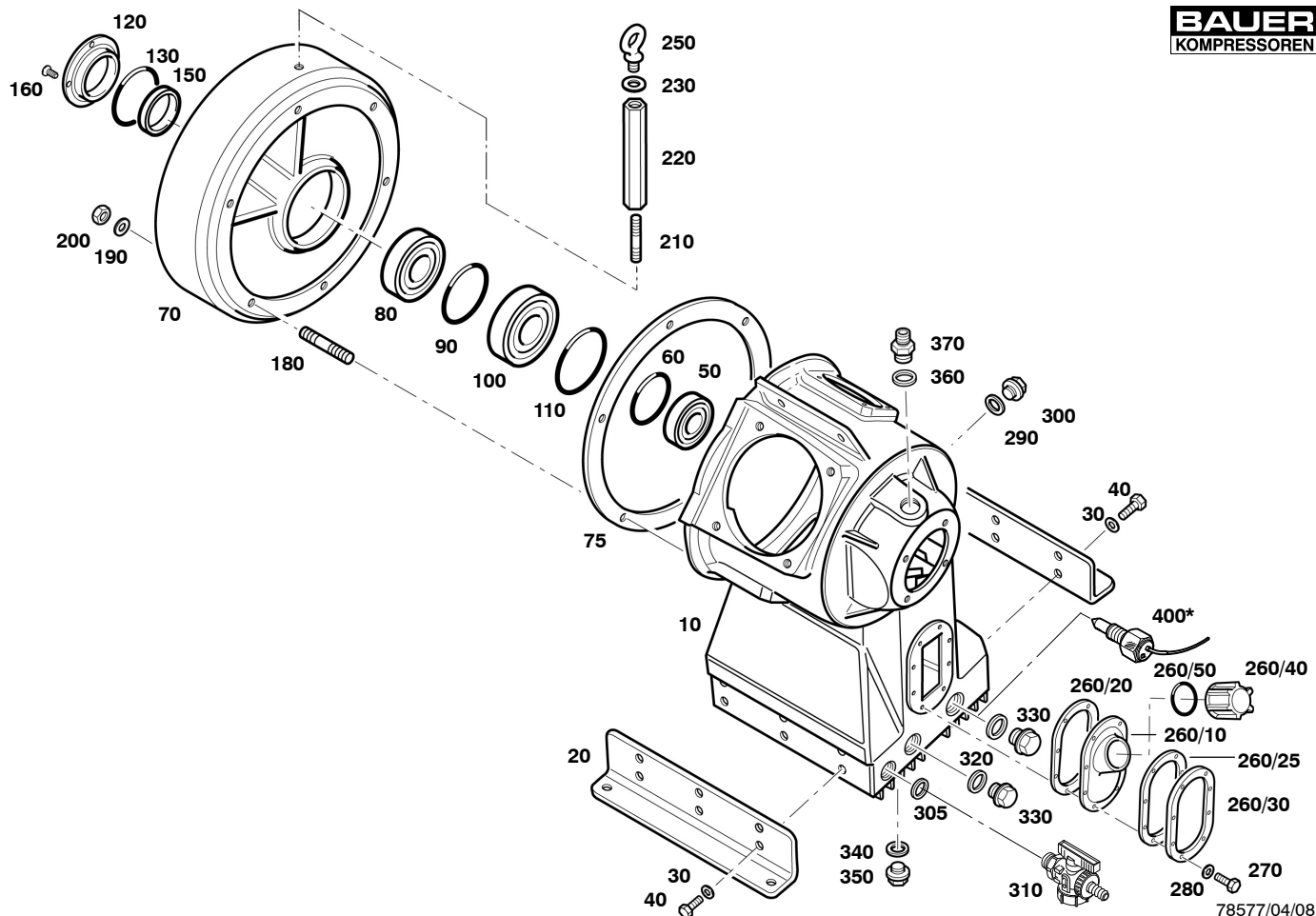
Option

Option



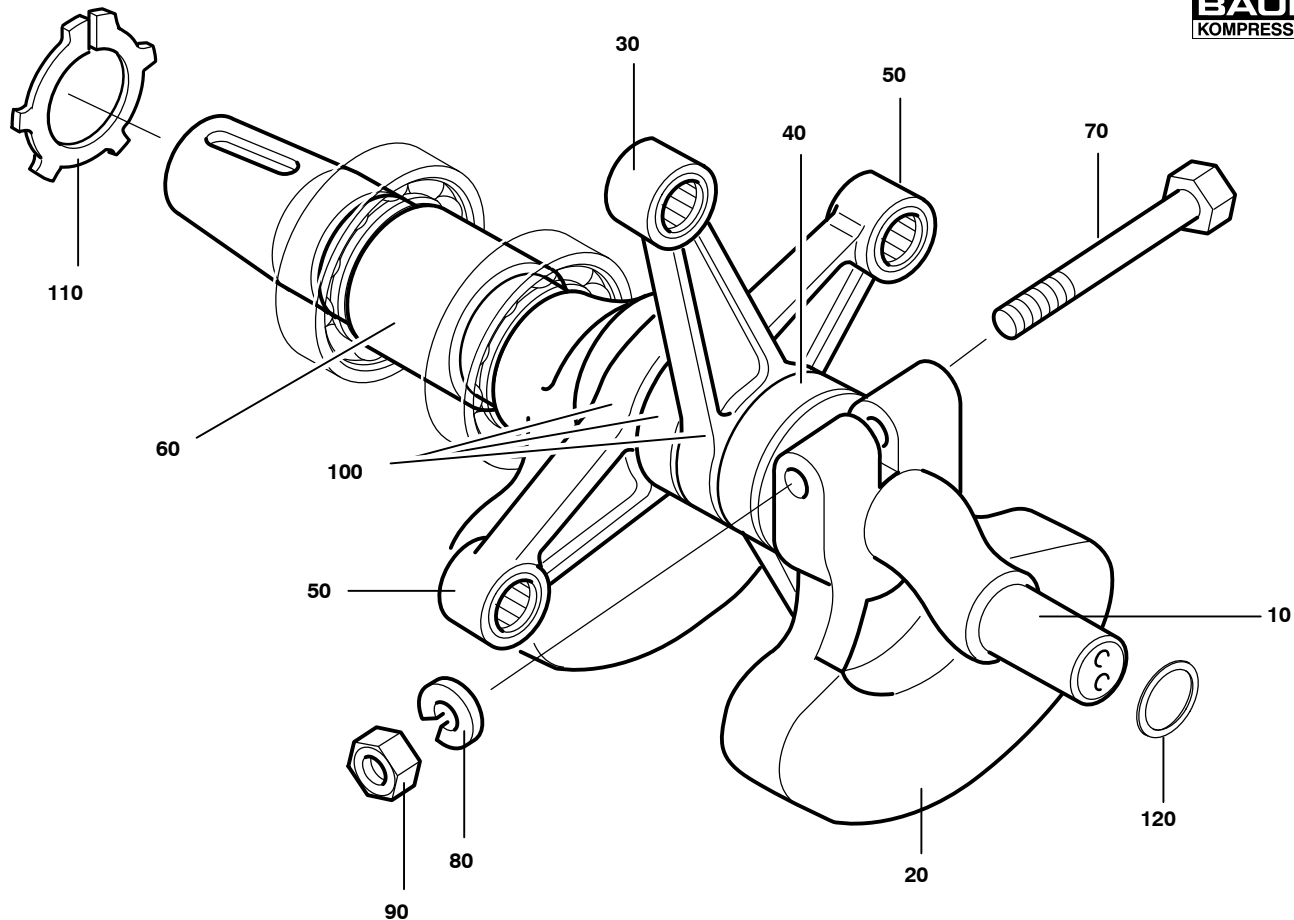
78577/04/08

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 2		78577	Kurbelgehäuse	Crank case	Carter
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	10	78578	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter
			20	78571	2	Winkel	bracket	fixation
			30	N16	12	Scheibe	washer	rondelle
			40	N312	12	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			50	N2638	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement a rouleaux
			60	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			70	78897	1	Lagerdeckel	bearing cover	couvercle de palier
			75	3177	1	Dichtung	gasket	joint
			80	N18303	1	Zylinderrollenlager	Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.
			90	N3810	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			100	N18304	1	Zylinderrollenlager	Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.
			110	N18432	1	Sprengring	circlip	rondelle de sûreté
			120	68586	1	Abschlußdeckel	cover plate	couvercle
			130	N15093	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			150	N26281	1	Wellendichtring	shaft seal	bague à lèvres
			160	N20649	4	Senkschraube	screw	vis à tête fraisée
			180	N3138	6	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			190	N58	6	Scheibe	washer	rondelle
			200	N370	6	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			210	N4150	1	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			220	79225	1	Sechskant	hexagon	tige 6 pans
			230	1492	1	Scheibe	washer	rondelle
			250	N4467	1	Ringschraube	eye bolt	vis à oeil
			260	78810	1	Ölschauglas kpl.	Oil sight gauge assy.	Regard d'huile cpl.
			270	N102	8	Scheibe	washer	rondelle
			280	N19497	8	Sechskantschraube	hex screw	vis 6 pans
			290	N1314	3	Dichtring	gasket	joint
			300	N204	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			305	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			310	N25638	1	Kugelhahn	ball valve	vanne
			320	N4261	2	Dichtring	gasket	joint
			330	N2796	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			340	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			350	N4570	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			360	N293	1	Dichtring	gasket	joint



Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 2 78577 Kurbelgehäuse Crank case Carter						
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	
a	b	c	370	80197	1	Reduzierstutzen	reducer	réducteur	
			400	N27379*	1	Ölstandsensor	oil level switch	capteur de niveau d'huile	

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 2a 78810			Ölschauglas kpl.	Oil sight gauge assy.	Regard d'huile
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			10	78569	1	Öleinfüllstutzen	oil filling	remplissage d'huile
			20	78808	1	Dichtung	gasket	joint
			25	80647	1	Blech	sheet metal	tôle
			30	78570	1	Blech	sheet metal	tôle
			40	80225	1	Verschlußschraube	plug	vis
X			50	N15412	1	O-Ring	o-ring	joint torique



78934/03/05

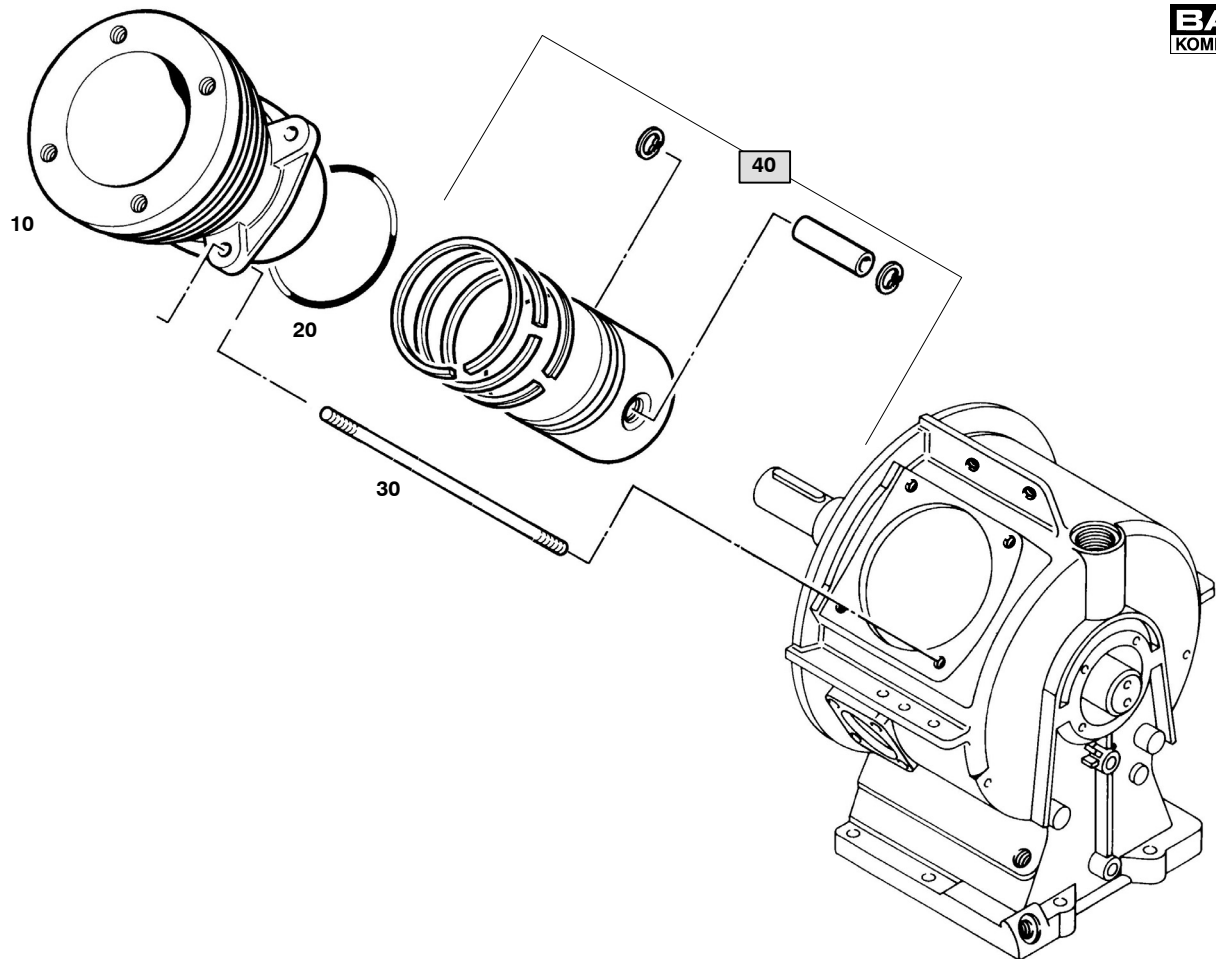
Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 3 78934 Triebwerk				Driving gear		Embiellage	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation		Dénomination	
			10	*	1	Kurbelwelle	crankshaft		vilebrequin	
			20	*	1	Gegengewicht	counter weight		contre-poids	
			30	*	1	Pleuel kpl.	rod assy.		bielle cpl.	
			40	*	1	Pleuel kpl.	rod assy.		bielle cpl.	
			50	*	2	Pleuel kpl.	rod assy.		bielle cpl.	
			60	68587	1	Buchse	bushing		douille	
			70	N4366	1	Paßschraube	dowel screw		boulon	
			80	N108	1	Federring	spring washer		rondelle-ressort	
			90	N2765	1	Sechskantmutter	hexagon nut		écrou hexagonal	
			100	4220	3	Scheibe	spacer disc		disque d'écartement	
			110	N18310	1	Seeger-L-Ring	circlip ring		circlip	
			120	N423	1	Sicherungsring	circlip ring		circlip	

*

nur zusammen lieferbar

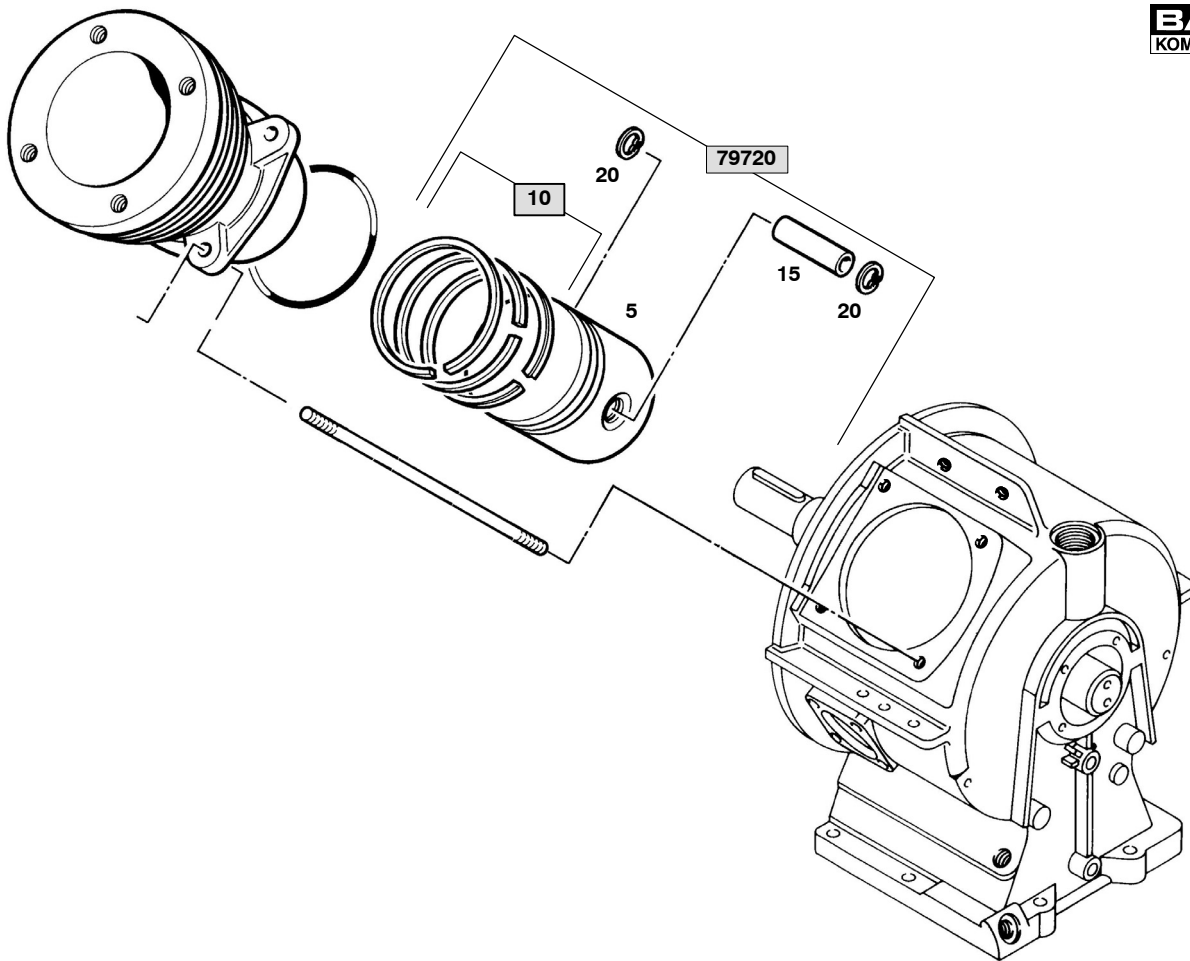
only available together

Ne sont livrées qu'ensemble



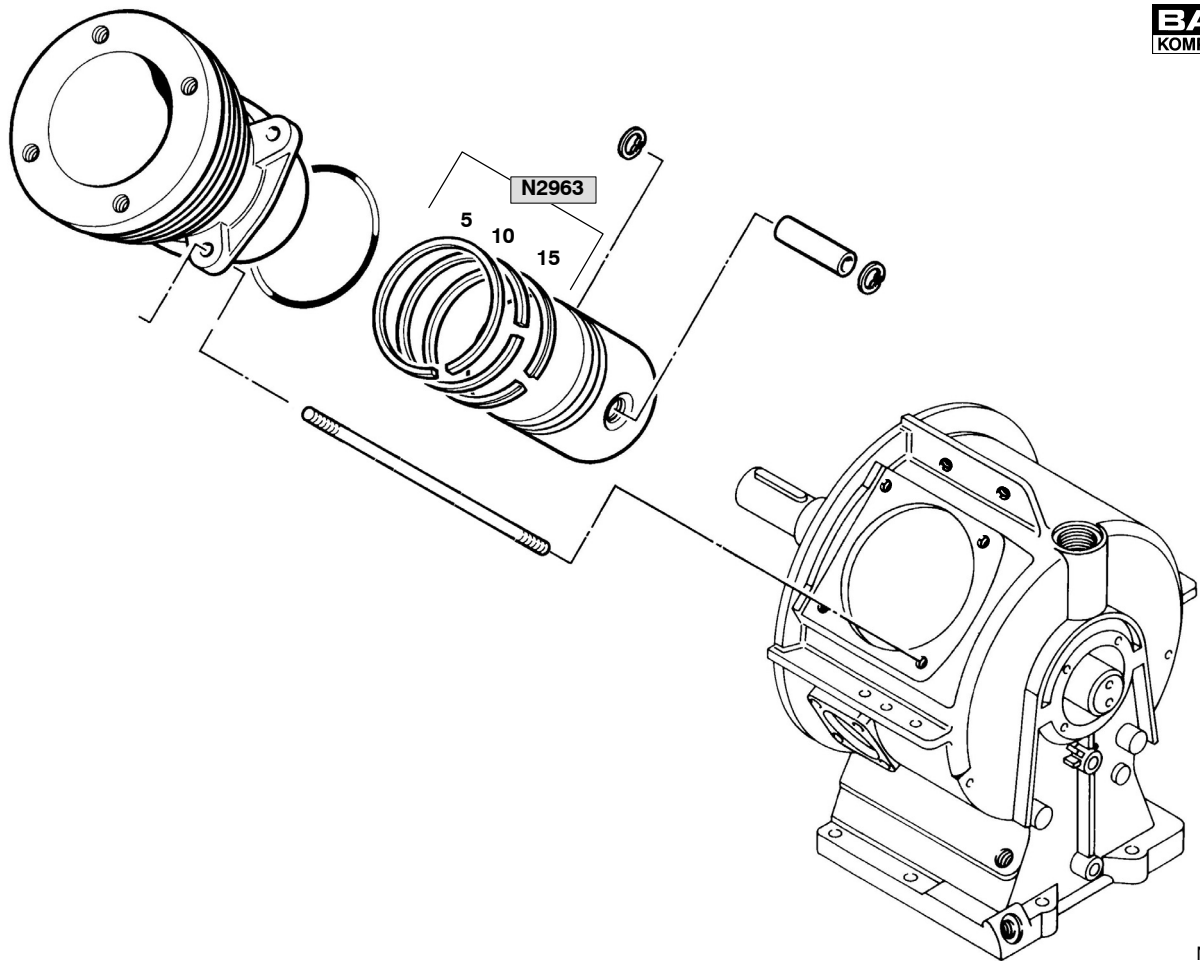
79420/04/01

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12– 4 79420 Zylinder kpl. Cylinder assy Cylindre cpl.						
			Pos.	Bestell–Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	
a	b	c		10	79017	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	20	N2621	1	O–Ring	o–ring	joint torique	
			30	N26036	4	Stiftschraube	stud	goujon	
			40	79720	1	Kolben kpl.	piston assy.	piston cpl.	



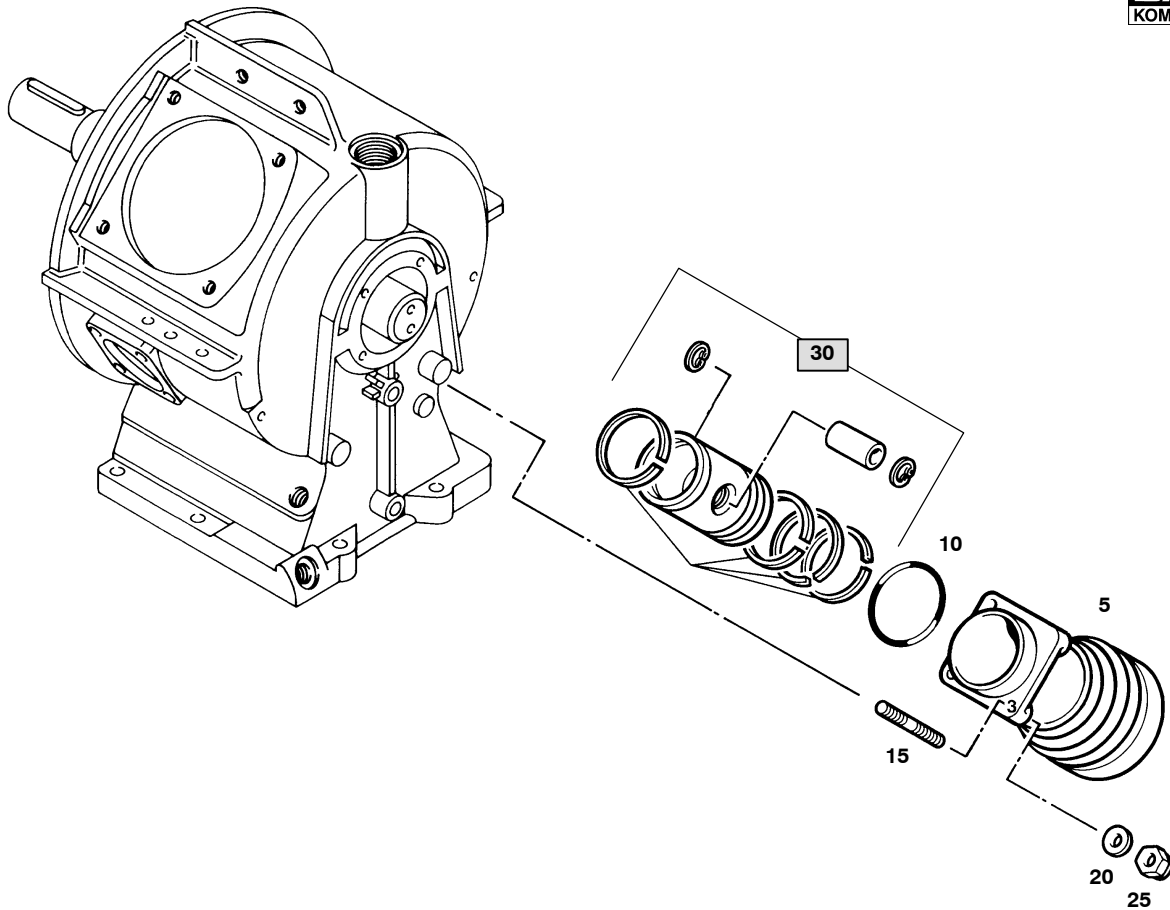
79720/07/03

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 4a 79720 Kolben kpl. Piston assy. Piston cpl.					
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	79719	1	Kolben	piston	piston
			10	N2963	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de piston
			15	N2930	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			20	N484	2	Sicherungsring	circlip	circlip



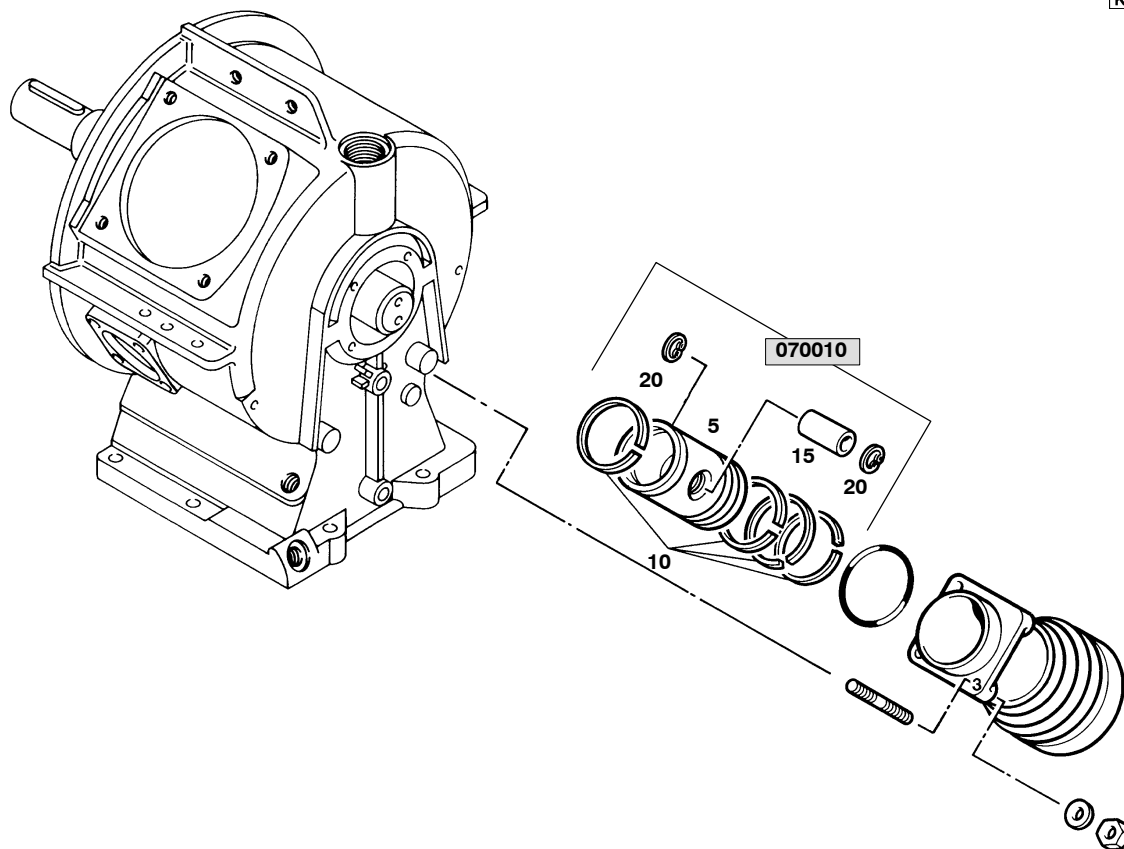
N2963/08/99

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 4b N2963 Kolbenringsatz				Piston ring set		Jeu des segments de piston	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation		Dénomination	
a	b	c	5	N1230	1	Minutenring	chamfered ring		segment à faible conicité	
			10	N1231	1	Nasenring	stepped scraper ring		segment racleur	
			15	N1232	1	Gleichfasenring	grooved piston ring		segment à biseaux égaux	



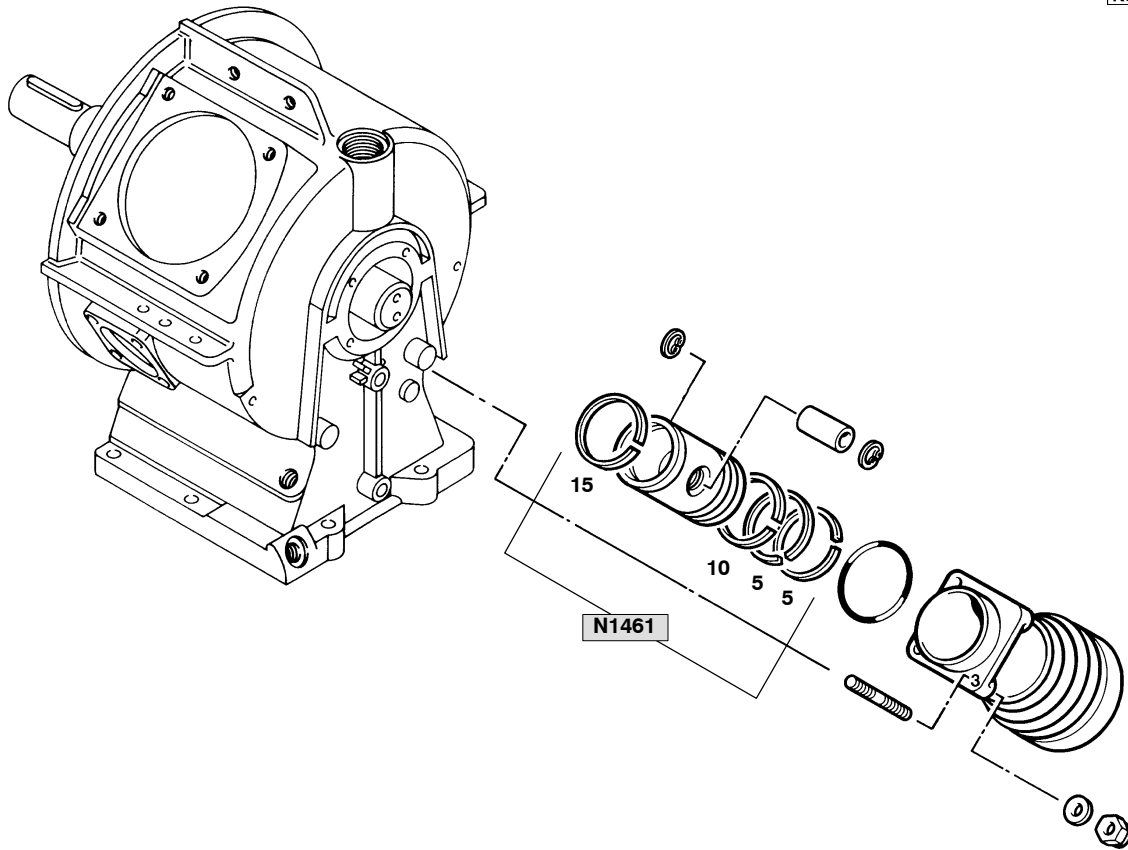
061048/12/03

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 5 061048 Zylinder kpl. Cylinder assy. Cylindre dpl.						
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	
a	b	c		5	60572	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	10	N3731	1	O-Ring	o-ring	joint torique	
			15	N215	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté	
		X	20	N58	4	Scheibe	washer	rondelle	
		X	25	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.	
			30	070010	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.	



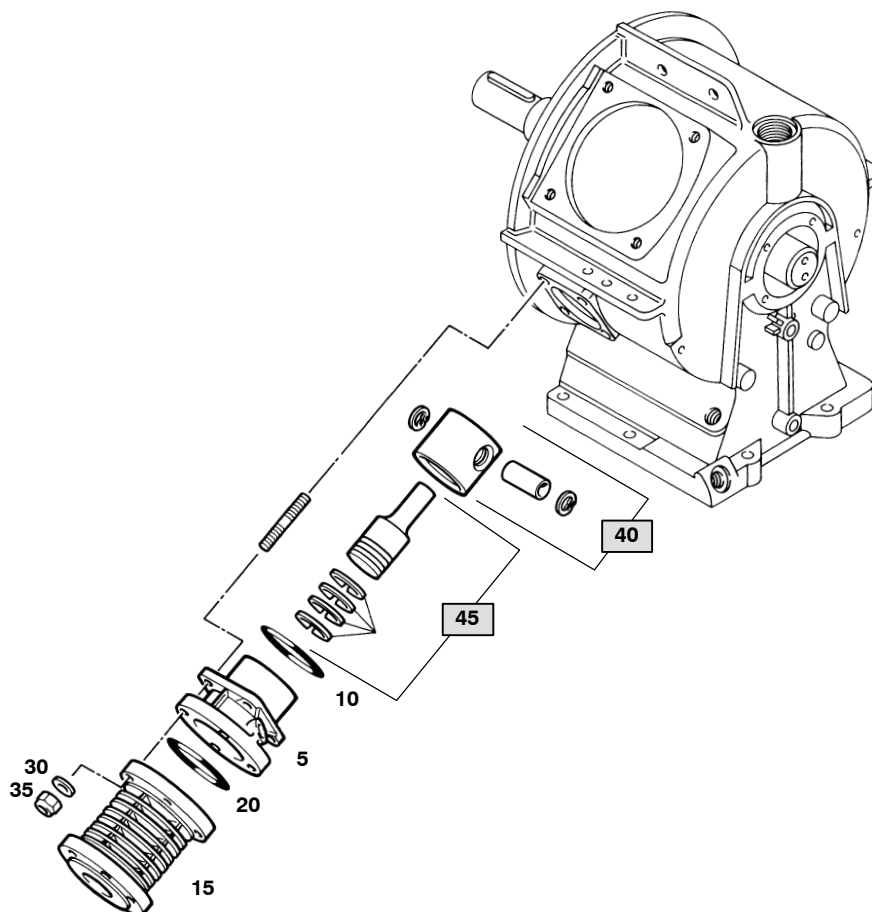
070010/08/99

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 5a 070010 Kolben kpl.				Piston assy.		Piston cpl.	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation		Dénomination	
a	b	c	5	N2907	1	Kolben	piston		piston	
			10	N1461	1	Kolbenringsatz	piston ring set		jeu des segments de p.	
			15	N1429	1	Kolbenbolzen	piston pin		axe de piston	
			20	N484	2	Sicherungsring	circlip ring		anneau de retenue	



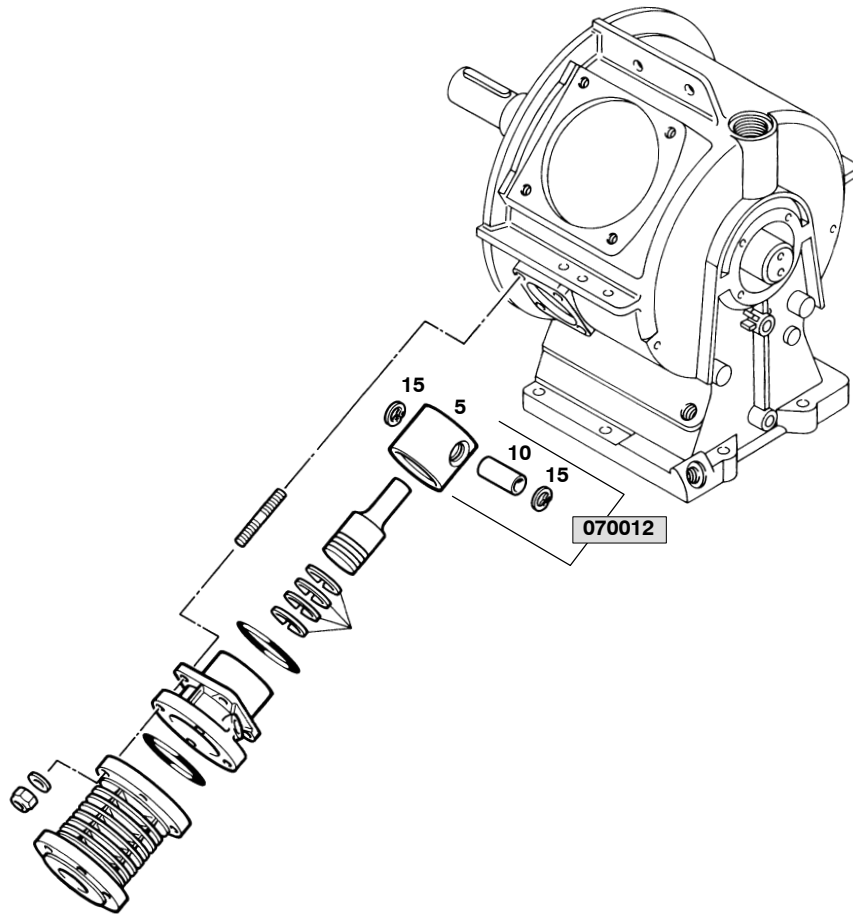
N1461/08/99

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12– 5b N1461 Kolbenringsatz Piston ring set Jeu des segments de piston					
			Pos.	Bestell–Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	N760	2	Minutenring	chamfered ring	segment à faible conicité
			10	N2750	1	Nasenring	stepped scraper ring	racleoir d'huile
			15	N2749	1	Ölschlitzring	grooved piston ring	racleoir à biseaux égaux



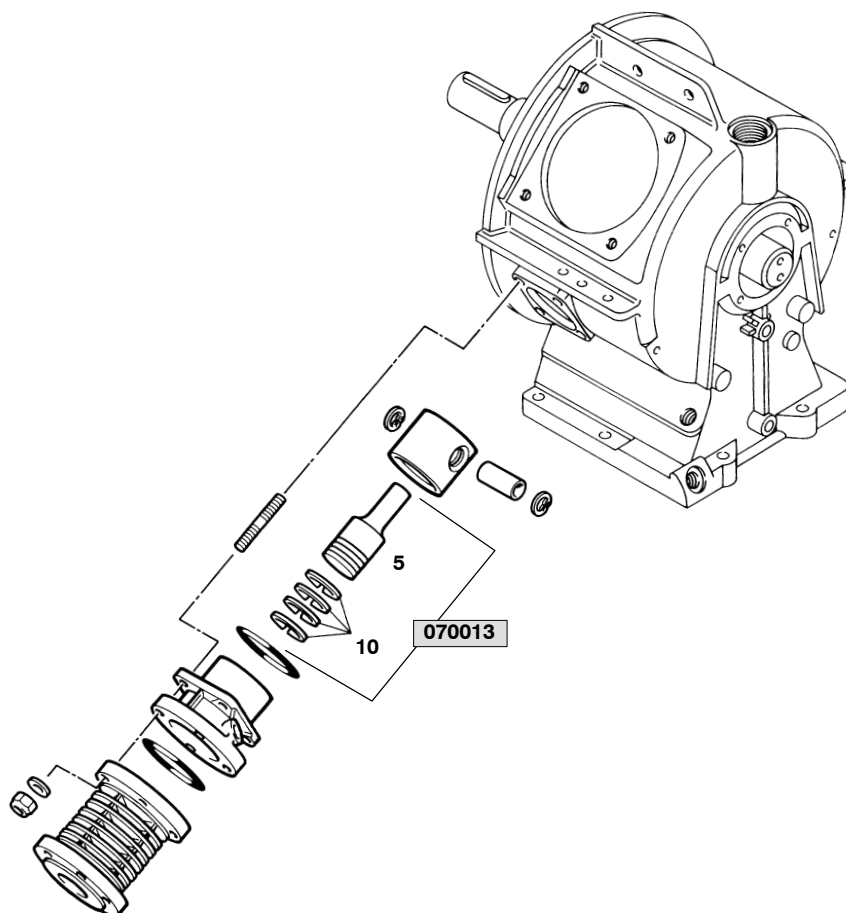
060107/02/04

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 6 060107 Zylinder kpl.				Cylinder assy.		Cylindre cpl.	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation		Dénomination	
			5	82295	1	Führungszylinder	guide cylinder		cylindre guide	
	X		10	N3731	1	O-Ring	o-ring		joint torique	
			15	67061	1	Zylinder	cylinder		cylindre	
	X		20	N7063	1	O-Ring	o-ring		joint torique	
			25	N17462	4	Stiftschraube	stud		goujon fileté	
	X		30	N58	4	Scheibe	washer		rondelle	
	X		35	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking		écrou hexagonal auto-fr.	
			40	070012	1	Kolben kpl.	piston cpl.		piston cpl.	
			45	070013	1	Kolben kpl.	piston cpl.		piston cpl.	



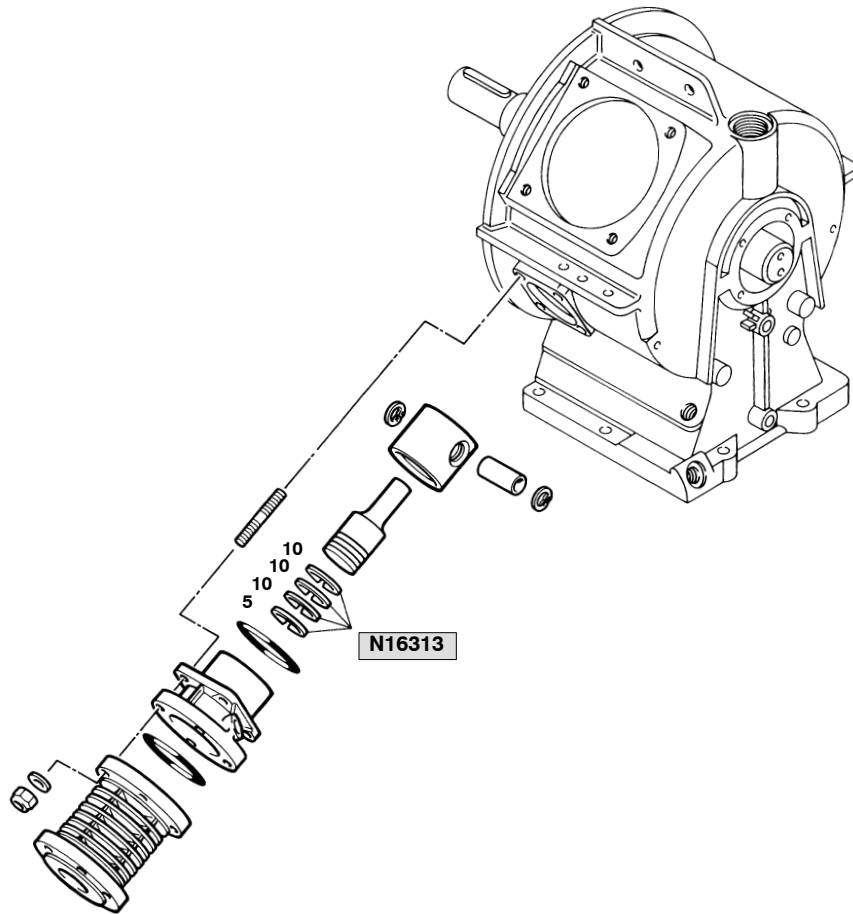
070012/08/99

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12– 6a 070012 Kolben kpl. Piston assy Piston cpl.					
			Pos.	Bestell–Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	60087	1	Führungskolben	guide piston	piston guide
			10	N15409	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			15	N1665	2	Sicherungsring	circlip ring	anneau de retenue



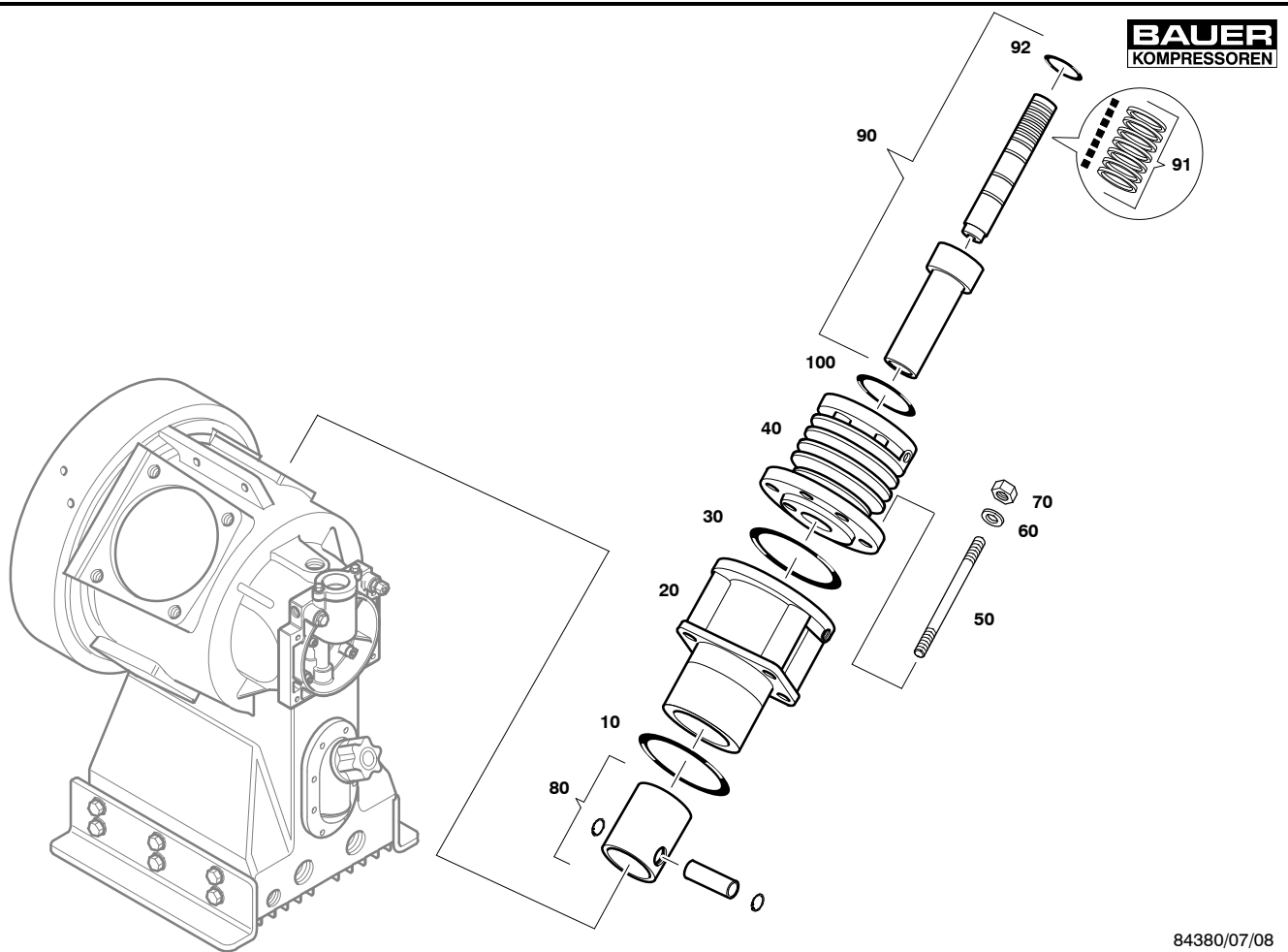
070013/08/99

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12– 6b 070013 Kolben kpl. Piston assy Piston cpl.					
			Pos.	Bestell–Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	N4378	1	Kolben	piston	piston
			10	N16313	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de p.



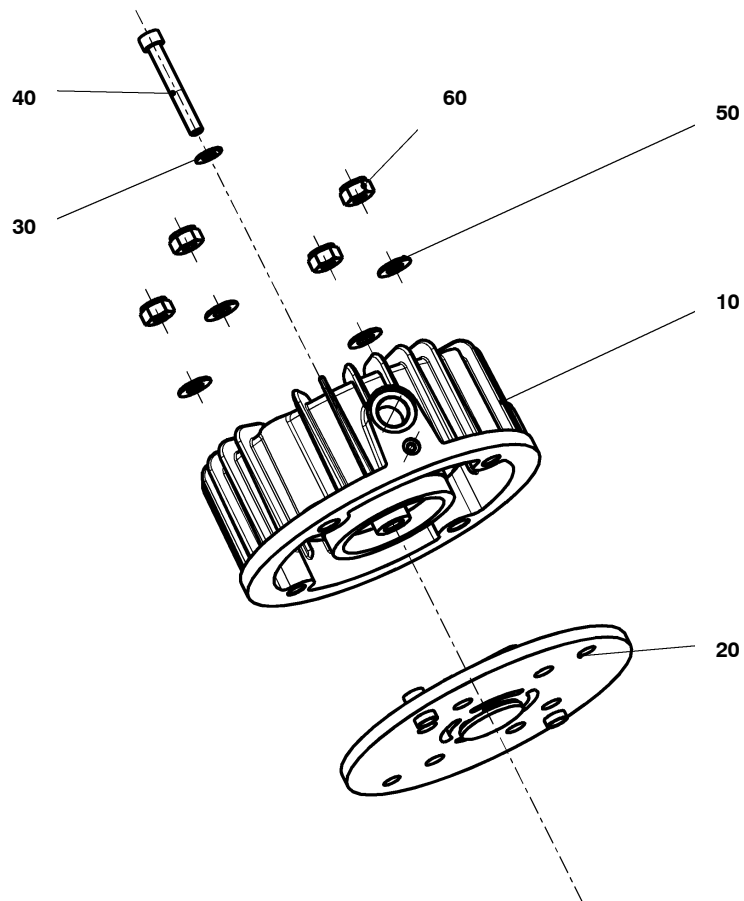
N16313/08/99

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 6c N16313 Kolbenringsatz				Piston ring set		Jeu des segments de piston	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination		
a	b	c	5	N16314	1	Rechteckring	plain compression ring	segm. de piston		
			10	N4377	3	Rechteckring	plain compression ring	segm. de piston		



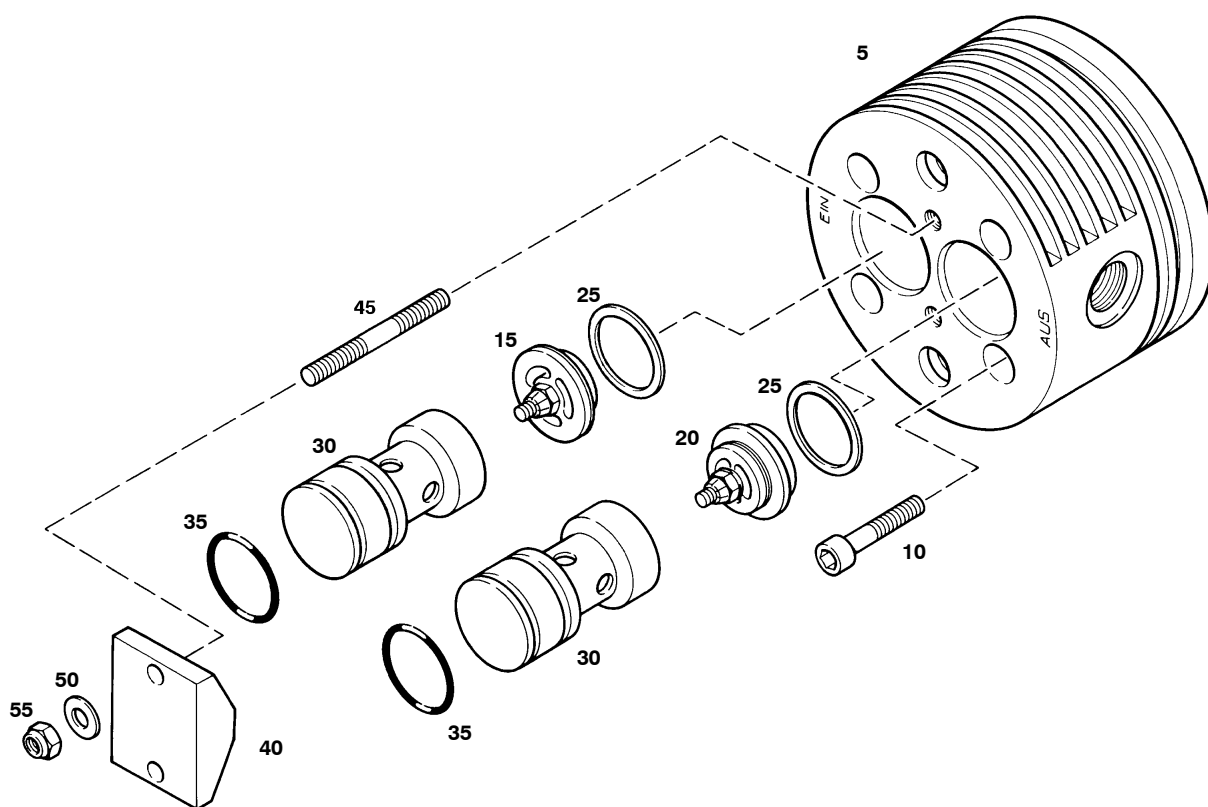
84380/07/08

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 7 84380 Zylinder kpl.				Cylinder assy.		Cylindre cpl.	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation		Dénomination	
		X	10	N3731	1	O-Ring	o-ring		joint torique	
			20	82295	1	Führungszylinder	guide cylinder		cylindre guide	
		X	30	N7063	1	O-Ring	o-ring		joint torique	
			40	82480	1	Zylinder	cylinder		cylindre	
			50	N17462	4	Stiftschraube	stud		goujon fileté	
		X	60	N58	4	Scheibe	washer		rondelle	
		X	70	N370	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking		écrou hexagonal auto-fr.	
			80	070012	1	Kolben kpl.	piston cpl.		piston cpl.	
	X		90	078043	1	Kolbenbüchse kpl.	piston & sleeve cpl.		douille et piston	
			91	N25376	1	Kolbenringsatz	pistonring set		jeu des segments	
X			92	N23755	1	O-Ring	o-ring		joint torique	
X			100	N4868	1	O-Ring	o-ring		joint torique	



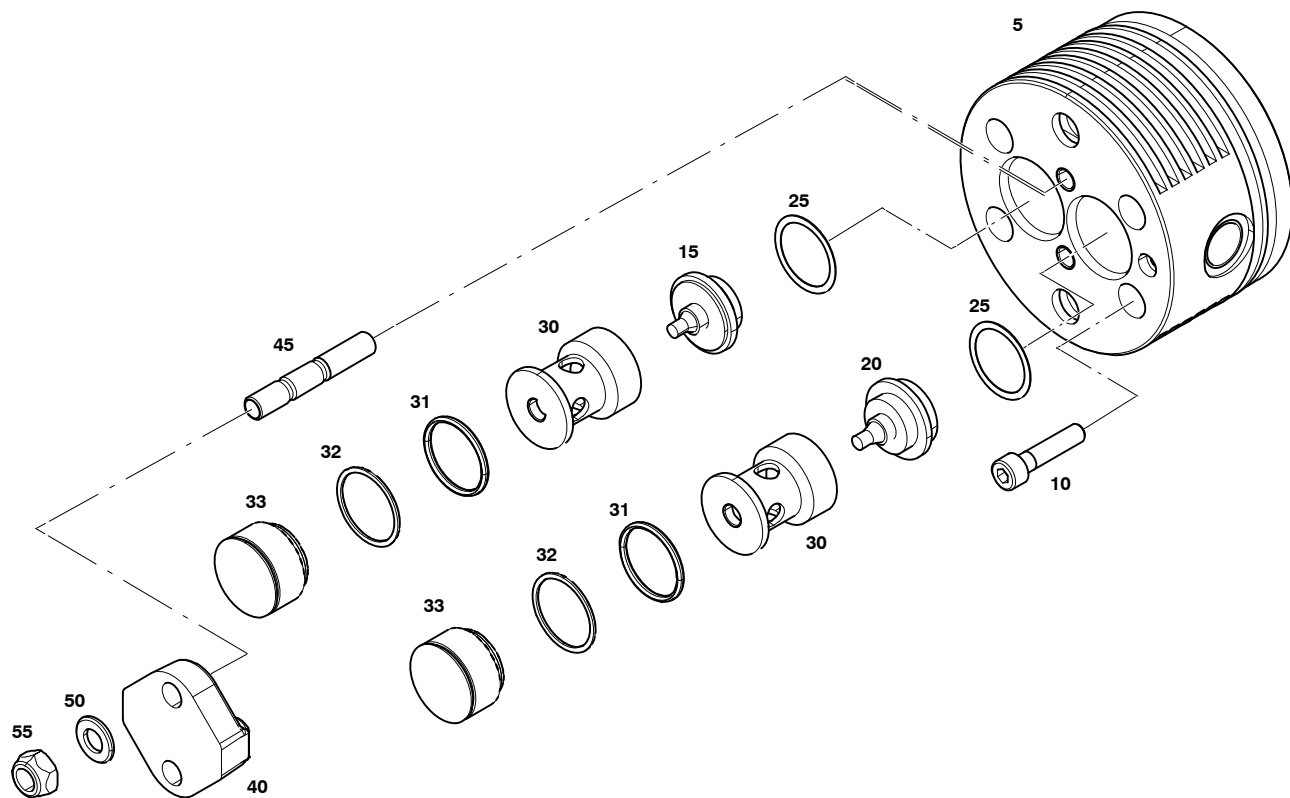
79680/04/02

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12– 8 79680 Ventilkopf Valve head Culasse								
			Pos.	Bestell–Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination			
a	b	c				10		1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X		20	N26029	1	Lamellenventil		1	plate valve		soupape à lamelles
		X	30	N58	1	Scheibe		1	washer		rondelle
			40	N150	1	Zylinderschraube		1	allen screw		vis à six pans creux
X			50	N16	4	Scheibe		4	washer		rondelle
			60	N644	4	Sechskantmutter		4	hexagon nut self–locking		écrou hexagonal auto–fr.



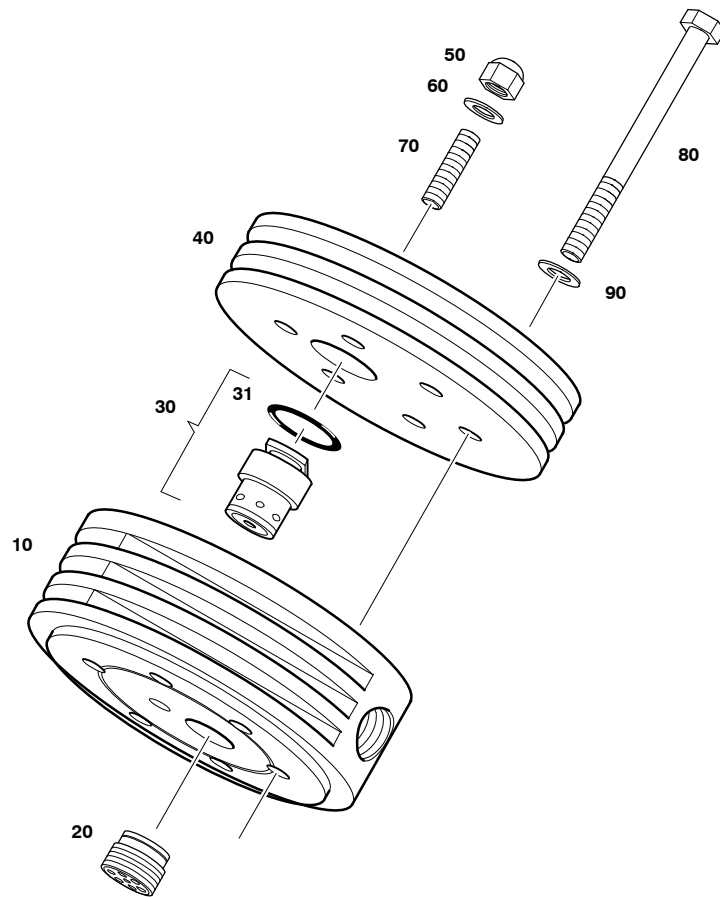
070026/08/99

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 9 070026 Ventilkopf				Valve head		Culasse	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation		Dénomination	
			5	60583	1	Ventilkopf	valve head		culasse	
			10	N503	6	Zylinderschraube	allen screw		vis a six pans creux	
	X		15	N4067	1	Saugventil	suction valve		soupape d'aspiration	
	X		20	N4068	1	Druckventil	pressure valve		soupape de compression	
X			25	56668	2	Dichtung	gasket		joint	
			30	56183	2	Ventilkappe	valve cap		chapeau de soupape	
X			35	N3997	2	O-Ring	o-ring		joint torique	
			40	62924	1	Niederhalter	press pad		étrier de pression	
			45	N4190	2	Stiftschraube	stud		goujon fileté	
X			50	N16	2	Scheibe	washer		rondelle	
X			55	N3474	2	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking		écrou hexagonal auto-fr.	



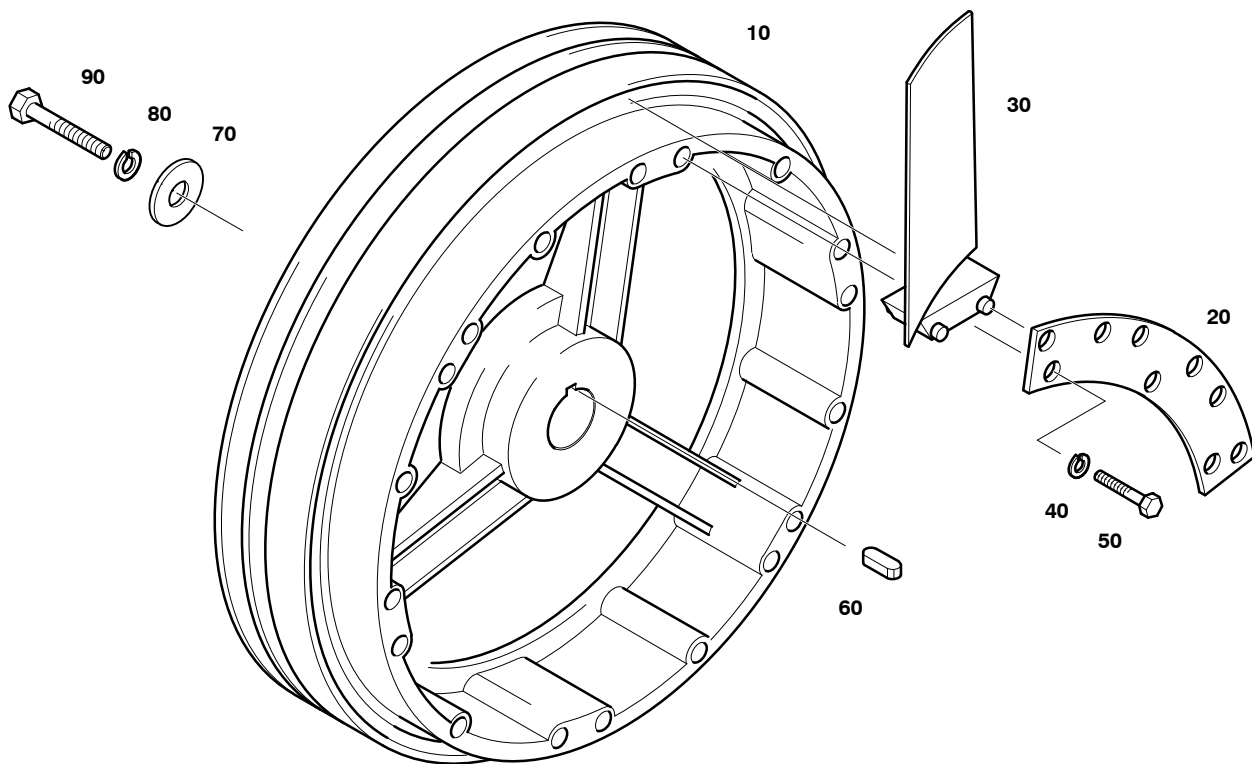
068602/03/17

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 10 068602 Ventilkopf Valve head Culasse					
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	60583	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	N503	6	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
	X		15	N15273	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		20	N15274	1	Druckventil	pressure valve	clapet de compression
X			25	56668	2	Dichtung	gasket	joint
			30	80307	2	Ventilkappe, Unterteil	valve cap, lower part	chapeau de soupape, partie inférieure
X			33	N34135	2	O-Ring	o-ring	joint torique
X			32	N34134	2	Stützring	support ring	anneau de support
			33	127366	2	Ventilkappe, Oberteil	valve cap, upper part	chapeau de soupape, partie supérieure
			40	62924	1	Niederhalter	press pad	étrier de pression
			45	N4190	2	Stiftschraube	stud	goujon fileté
X			50	N16	2	Scheibe	washer	rondelle
X			55	N3474	2	Selbstsich. Mutter	nut self-locking	écrou hex. auto-frein.



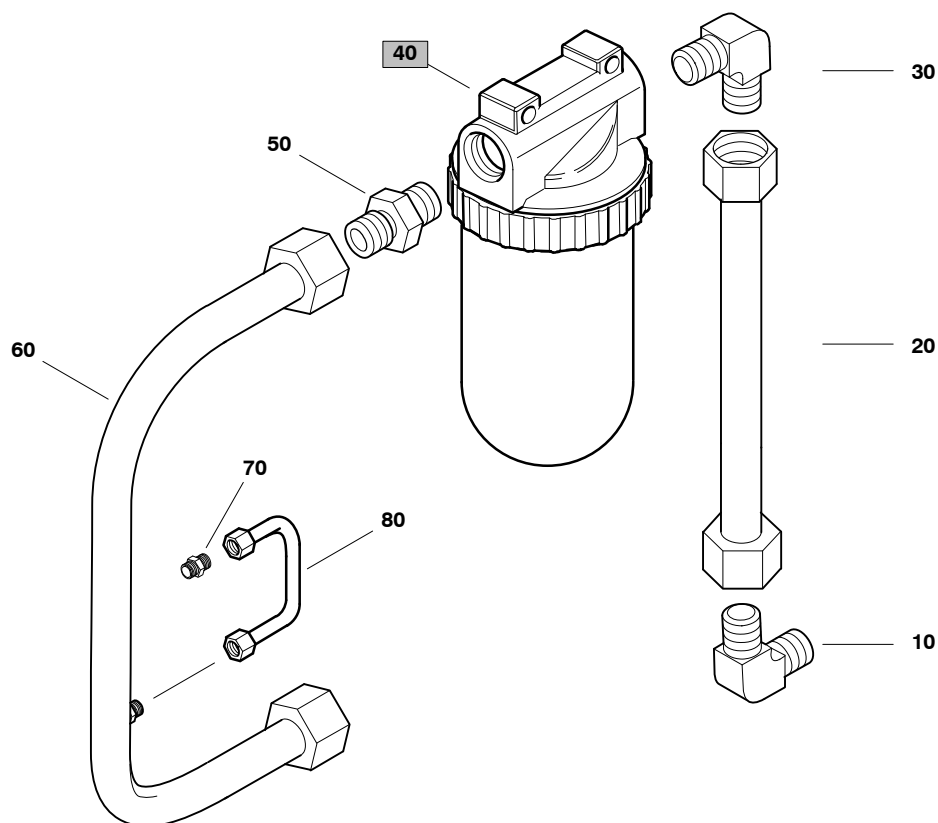
82096/11/09

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 11 82096 Ventilkopf Valve head Culasse								
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination			
a	b	c	10	82087	1	Ventilkopf	valve head	culasse			
	X		20	81409	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration			
	X		30	014121	1	Druckventil	pressure valve	soupape de pression			
X			31	N2789	1	O-Ring	o-ring	joint torique			
			40	82086	1	Ventilkopf-Deckel	valve head cover	couvercle de culasse			
			50	88609	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne			
X			60	N3625	1	Dichtring	gasket	joint			
X			70	124608	1	Gewindestift	stud	goujon fileté			
			80	N17730	6	Schraube	screw	vis à six pans			
		X	90	N58	6	Scheibe	washer	rondelle			

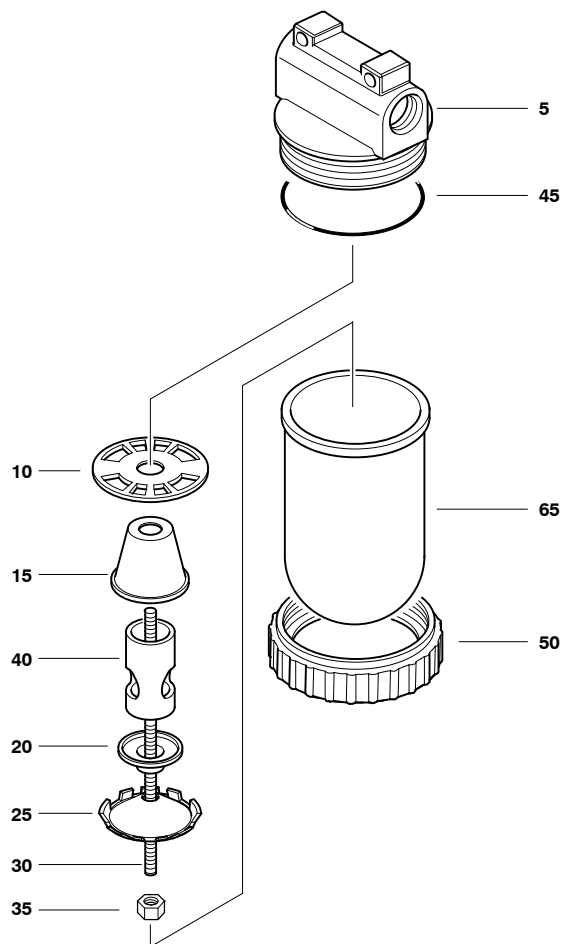


161475/05/12

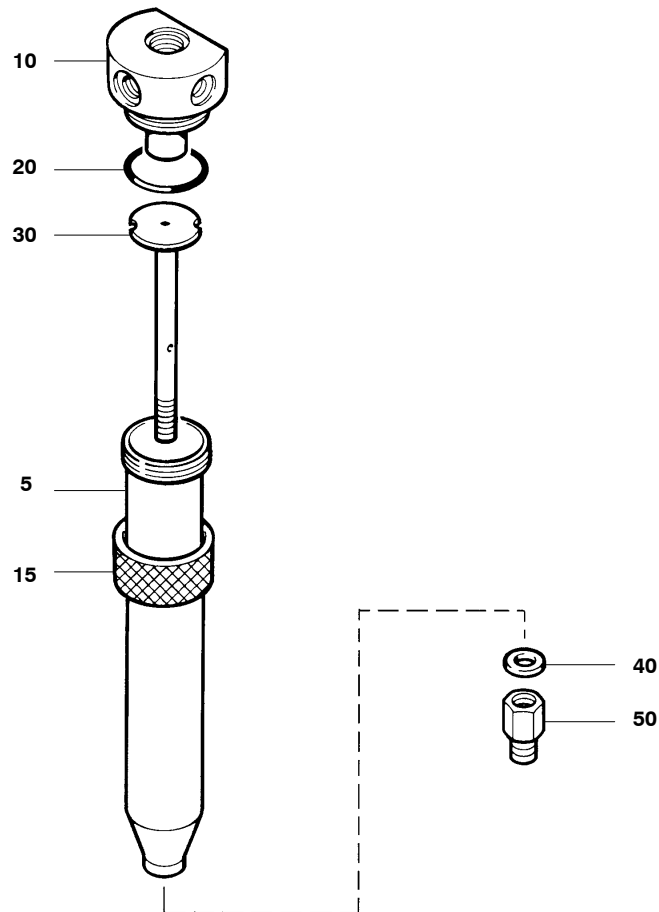
Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 12 161475 Schwungrad-Riementrieb Flyweel driving belt Volant-ventilateur						
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	
a	b	c	10	129360-RA L9010	1	Keilriemenscheibe	v-belt pulley	poulie à gorge	
			20	128837	6	Träger	fan wheel wing support	support des ailettes	
			30	79239	18	Lüfterradschaufel	fan wheel wing	aillettes	
			40	N108	18	Federring	spring washer	rondelle-ressort	
			50	N19508	18	Sechskantschraube	hex screw	vis 6 pans	
			60	N18335	1	Paßfeder	Feather key	clavette	
			70	68646	1	Scheibe	washer	rondelle	
			80	N280	1	Federring	spring washer	rondelle-ressort	
			90	N19523	1	Sechskantschraube	hexagon screw	vis 6 pans	



Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 13 81219 Zwischenfilter Interfilter Filtre intermédiaire			
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung Designation Dénomination
a	b	c	10	N20541	1	W-Einschraubstutzen screwed socket coude
			20	80230	1	Rohrleitung kpl. connection tube assy. conduite cpl.
			30	N20304	1	W-Einschraubstutzen screwed socket coude
			40	80261	1	Abscheider kpl. separator assy. séparateur cpl.
			50	N20075	1	G-Stutzen fitting raccord
			60	80262	1	Rohrleitung kpl. connection tube assy. conduite cpl.
			70	N20336	1	G-Einschraubstutzen straigt male connector raccord droit
			80	80265	1	Rohrleitung kpl. connection tube assy. conduite cpl.

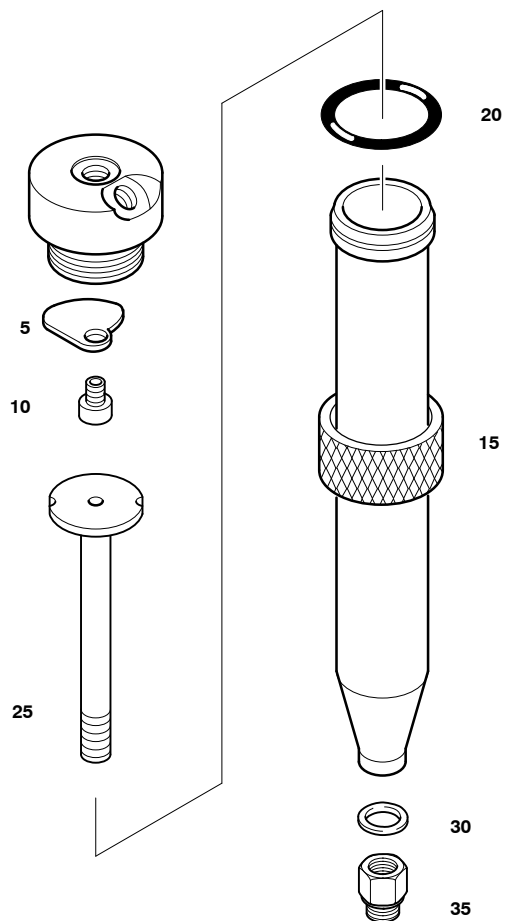


Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 13 80261 Zwischenfilter Interfilter Filtre intermédiaire					
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			5	N17464	1	Abscheiderkopf	separator head	couvercle
			10	N2484	1	Verteilerblech	distributing plate	plaque de distribution
			15	N2483	1	Pralltrichter	baffle funnel	entonnoir de chicane
			20	N2480	1	Prallteller	baffle plate	plaque de chicane
			25	N2479	1	Prallscheibe	baffle washer	disque de chicane
			30	N3677	1	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			35	N1042	1	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-freinant
			40	61751	1	Rohr	tube	tube
X			45	N19122	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			50	N3511	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			65	N22966	1	Behälter	vessel	réservoir



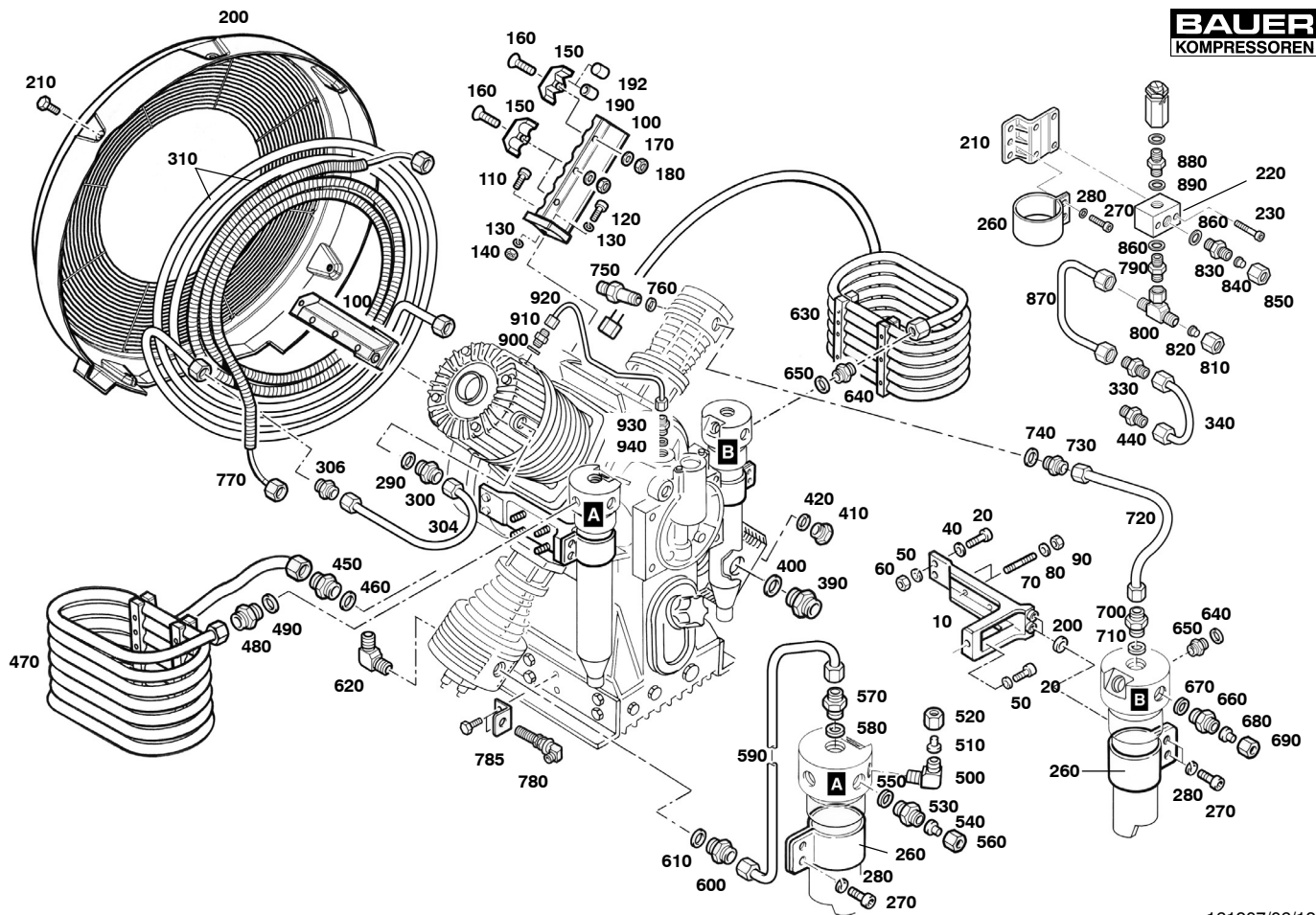
077387/08/99

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12– 14 077387 Zwischenfilter Interfilter Filtre intermédiaire					
			Pos.	Bestell–Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			5	*	1	Behältergehäuse	filter housing	corps de filtre
			10	*	1	Behälterdeckel kpl.	filter head	tête de filtre
			15	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
X			20	N3556	1	O–Ring	o–ring	joint torique
			30	76613	1	Einschraubteil kpl.	insert assy.	pièce à visser cpl.
			40	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			50	N20215	1	Ger. Aufschraubst.	male fitting	manchon mâle



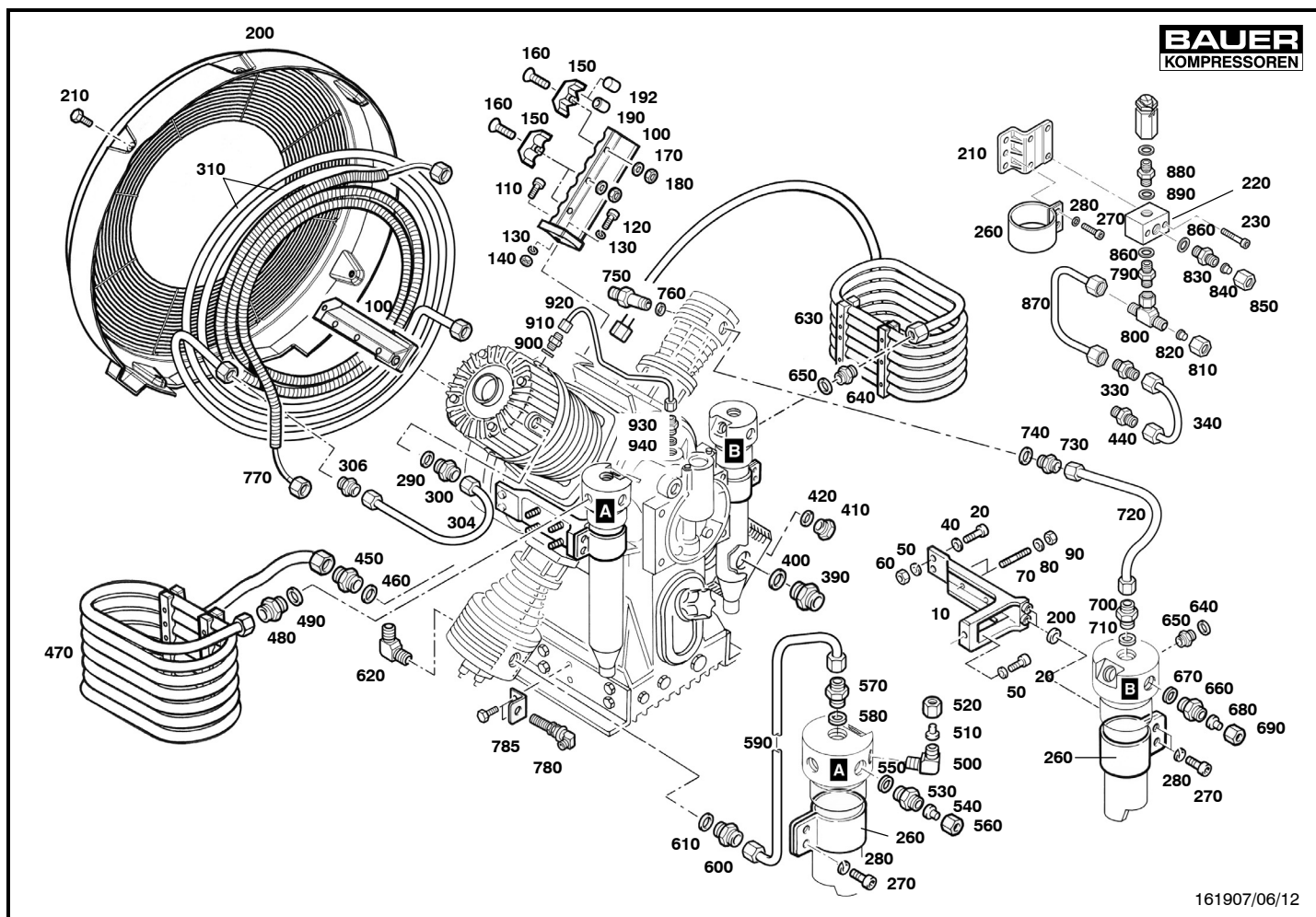
81798/04/08

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 15 81798 Zwischenfilter Inter filter Filtre intermédiaire					
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			5	81148	1	Blech	plate	plaque
			10	81643	1	Hohlschraube	hollow screw	vis creuse
			15	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
X			20	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	76613	1	Einschraubteil kpl.	insert assy.	pièce à visser cpl.
			30	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			35	N20215	1	Ger. Aufschraubst.	male fitting	manchon mâle



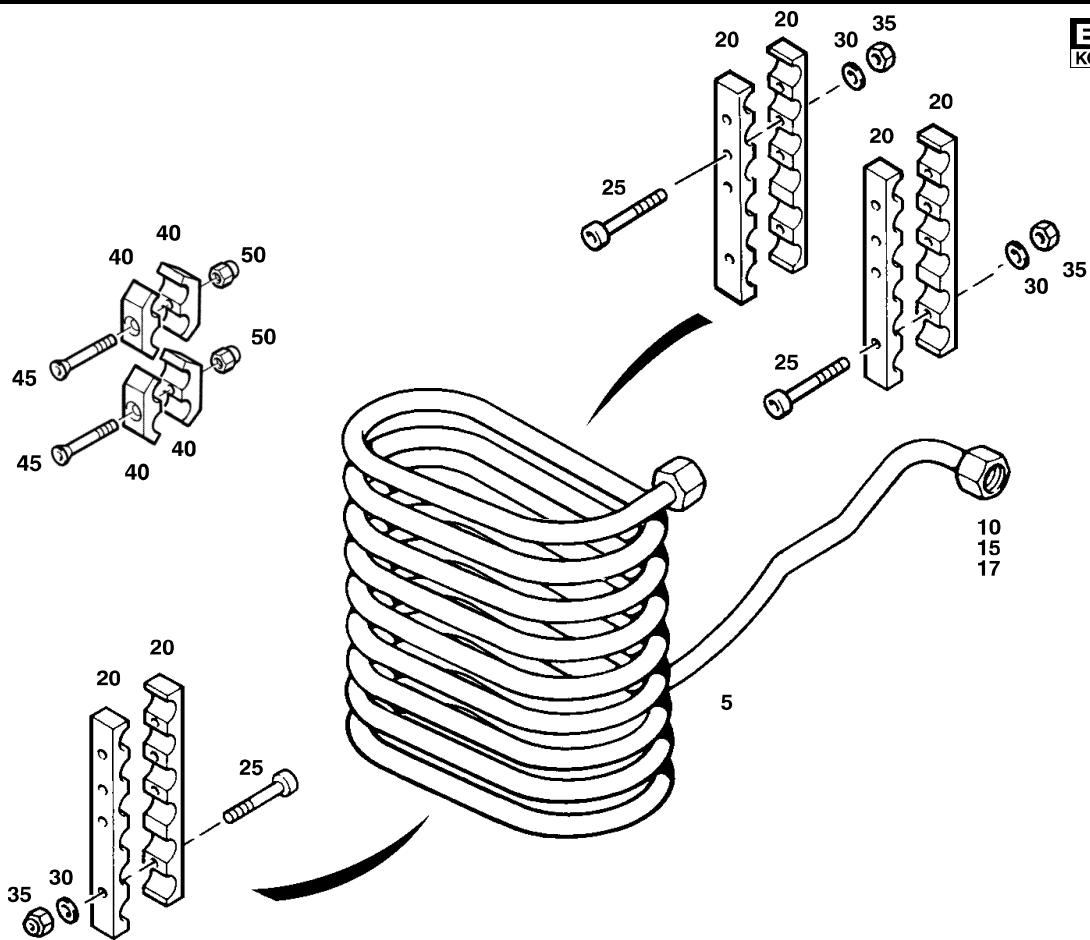
161907/06/12

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 16 161907		Kühlung		Cooling system		Refroidissement	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination		
a	b	c	10	60751	2	Halterung	bracket	fixation		
			20	N109	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux		
			40	N58	4	Scheibe	washer	rondelle		
			50	N108	6	Federring	spring washer	rondelle-ressort		
			60	N57	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal		
			70	N3494	8	Stiftschraube	stud	goujon fileté		
			80	N102	8	Scheibe	washer	rondelle		
			90	N1042	8	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.		
			100	79637	4	Halterung	bracket	fixation		
			110	N503	4	Zylinderschraube	allen screw M8x35	vis à six pans creux		
			120	N61	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux		
			130	N108	8	Federring	spring washer	rondelle-ressort		
			140	N57	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal		
			150	60694-M	12	Rohrklemme	clamp	collier pour tuyaux		
			160	N15414	12	Senkschraube	countersunk screw	vis noyée		
			170	N58	12	Scheibe	washer	rondelle		
			175	N4905	24	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort		
			180	N370	12	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.		
			190	75496	2	Rund	washer	rondelle		
			200	55799	4	Scheibe	spacer disc	entretoise		
			210	60716	1	Halterung	mounting	fixation		
			220	60717	1	Aufnahme	support	support		
			230	N724	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux		
			240	060709	1	Ventilatorradschutz kpl.	fan screen	protection de ventilateur		
			250	N542	4	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale		
			260	57070	2	Rohrschelle	tube clamp	collier pour tuyaux		
			270	N109	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux		
			280	N2144	4	Federscheibe	spring washer	rondelle-ressort		
			290	N20060	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord		



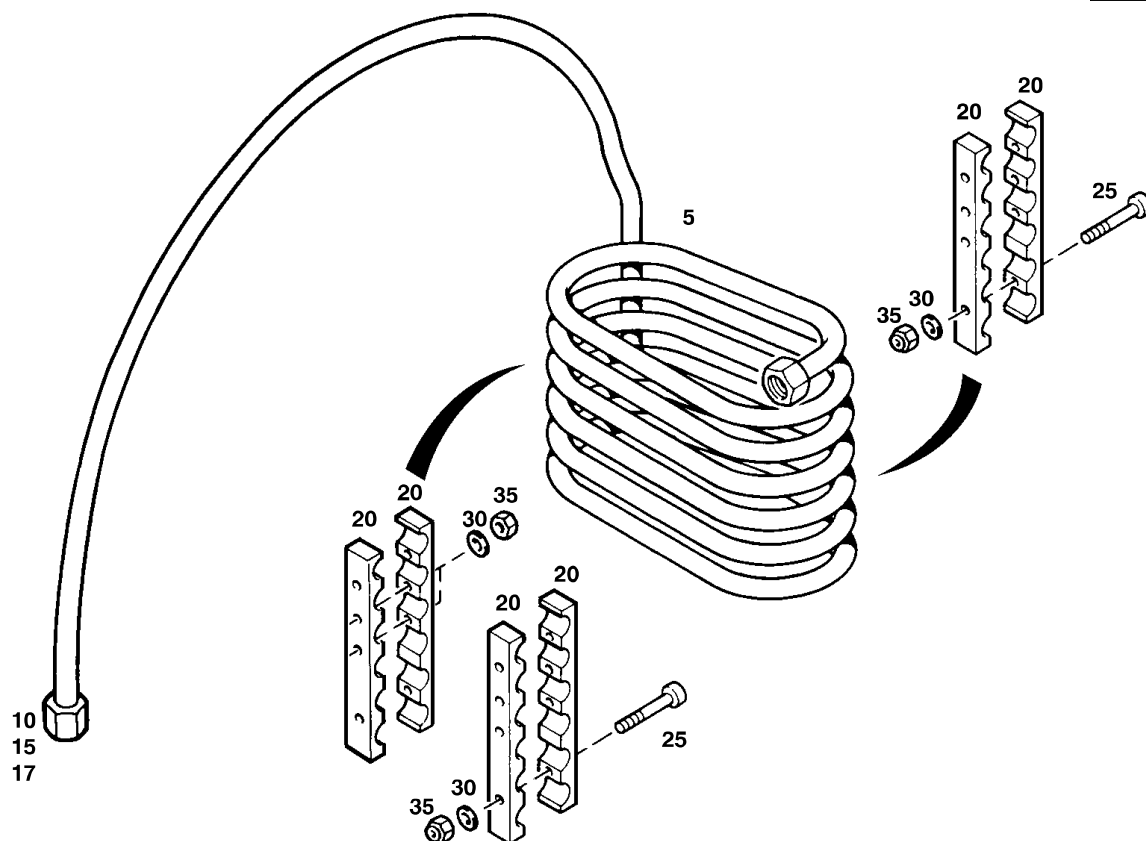
161907/06/12

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12– 16 161907 Kühlung Cooling system Refroidissement					
			Pos.	Bestell–Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	300	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			304	79919	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite cpl.
			306	N20312	1	G–Stutzen	fitting	raccord
			310	79885	1	Zwischenkühler kpl.	inter cooler assy.	refroidisseur intermédiaire cpl.
			330	N20312	1	G–Stutzen	fitting	raccord
			340	80258	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite cpl.
			440	N20060	1	G–Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			450	N20231	1	G–Einschraubstutzen	straiht male connector	raccord
			460	N293	2	Dichtring	gasket	joint
			470	79927	1	Zwischenkühler kpl.	inter cooler assy.	refroidisseur intermédiaire cpl.
			480	N20231	1	G–Einschraubstutzen	straiht male connector	raccord
			490	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			500	N20003	1	W–Einschraubstutzen	equal elbow coupling	coude mâle
			510	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			520	N7430	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou–chapeau
			530	N20195	1	G–Einschraubstutzen	male connector	raccord
			540	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			550	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			560	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou–chapeau
			570	N20231	1	G–Einschraubstutzen	straiht male connector	raccord
			580	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			590	070045	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube cpl.	tube de connexion cpl.
			600	N20231	1	G–Einschraubstutzen	straiht male connector	raccord
			610	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			620	N20044	1	W–Einschraubstutzen	screwed socket	coude mâle
			630	79929	1	Zwischenkühler kpl.	inter cooler assy.	refroidisseur intermédiaire cpl.
			640	N20231	1	G–Einschraubstutzen	straiht male connector	raccord
			650	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			660	N20195	1	G–Einschraubstutzen	male connector	raccord



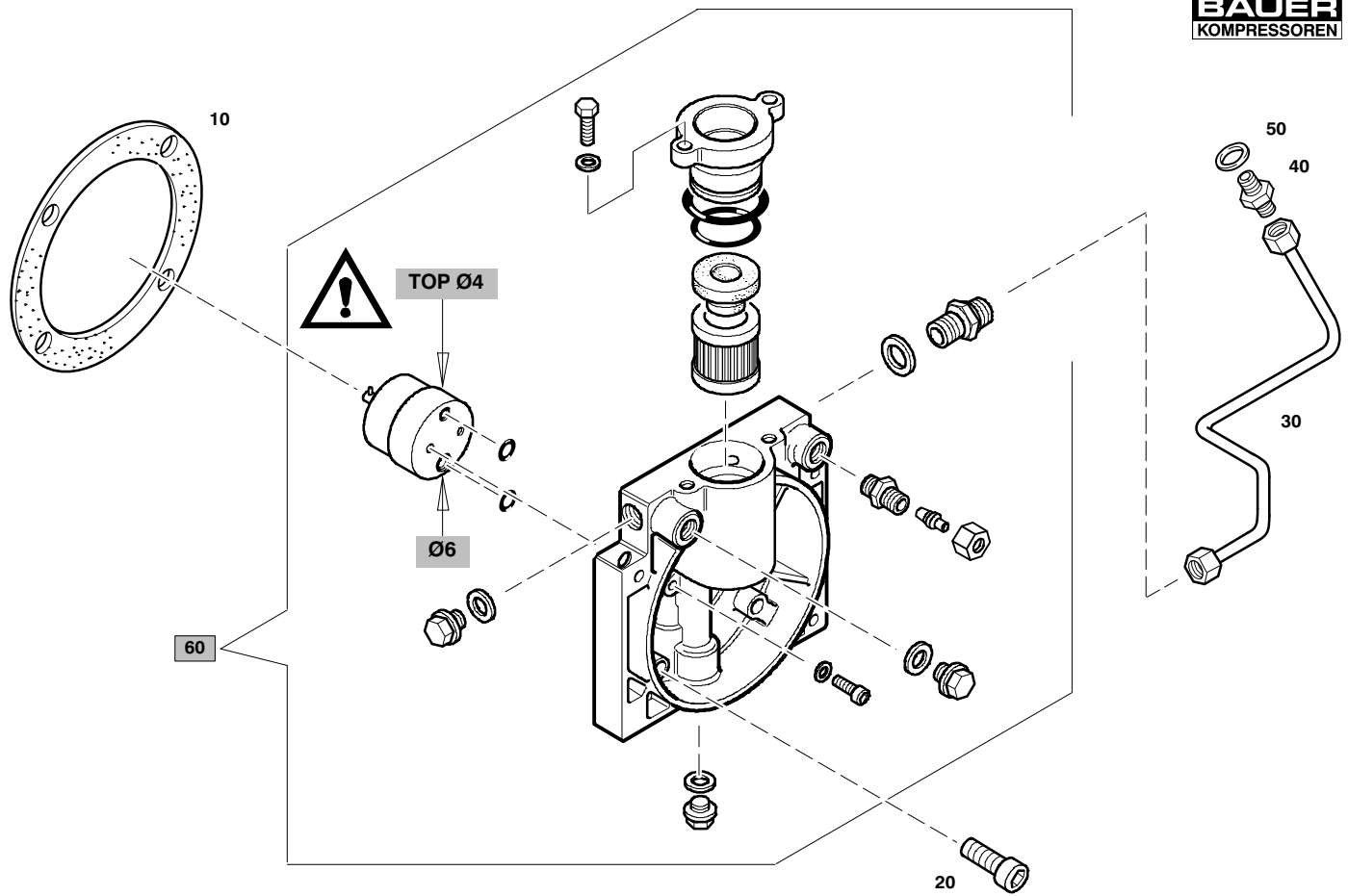
79927/04/08

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12– 17 79927 Zwischenkühler 2. St. Inter-cooler 2nd stage Refroidisseur interm. 2e étage					
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	*	1	Zwischenkühler	inter-cooler	refroidisseur intermédiaire
			10	*	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice
			15	*	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			17	*	2	Verstärkungshülse	reinforcing bushing	manchon de renforcement
			20	60738	6	Rohrklemme	tube clamp	collier de tuyau
			25	N724	7	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			30	N102	14	Scheibe	washer	rondelle
			35	N1042	7	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			40	60694-M	4	Rohrklemme	clamp	collier pour tuyaux
			45	N15119	2	Senkschraube	countersunk screw	vis noyée
			50	N57	2	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal



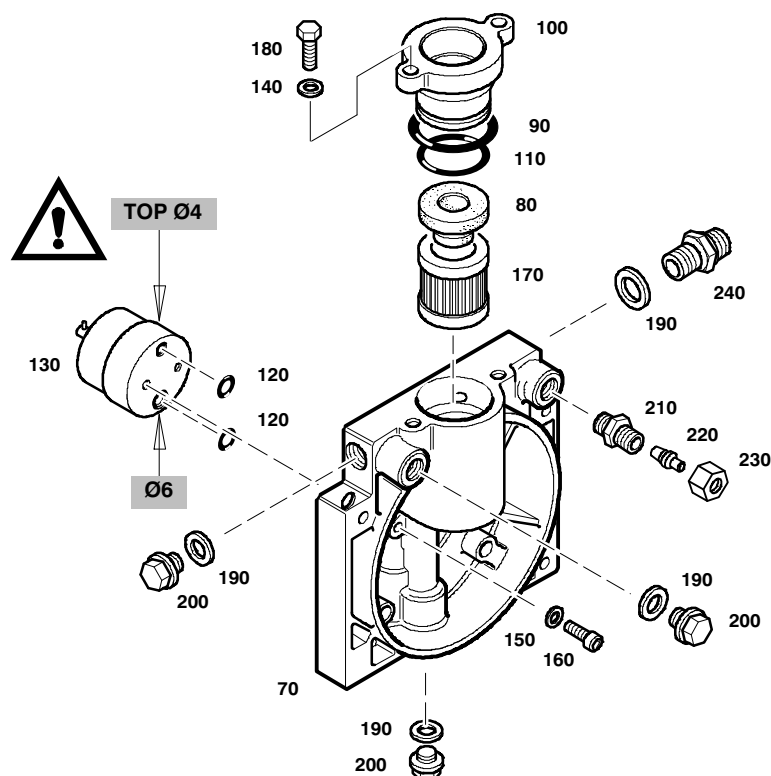
79929/04/08

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12– 18 79929 Zwischenkühler 3. St. Inter-cooler 3rd st. Refroidisseur interm. 3e étage					
			Pos.	Bestell–Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	*	1	Zwischenkühler	inter-cooler	refroidisseur intermédiaire
			10	N3614	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice
			15	N3613	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou–chapeau
			17	N16310	2	Verstärkungshülse	reinforcing bushing	manchon de renforcement
			20	60738	6	Rohrklemme	tube clamp	collier de tuyau
			25	N724	7	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			30	N102	14	Scheibe	washer	rondelle
			35	N1042	7	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto–fr.



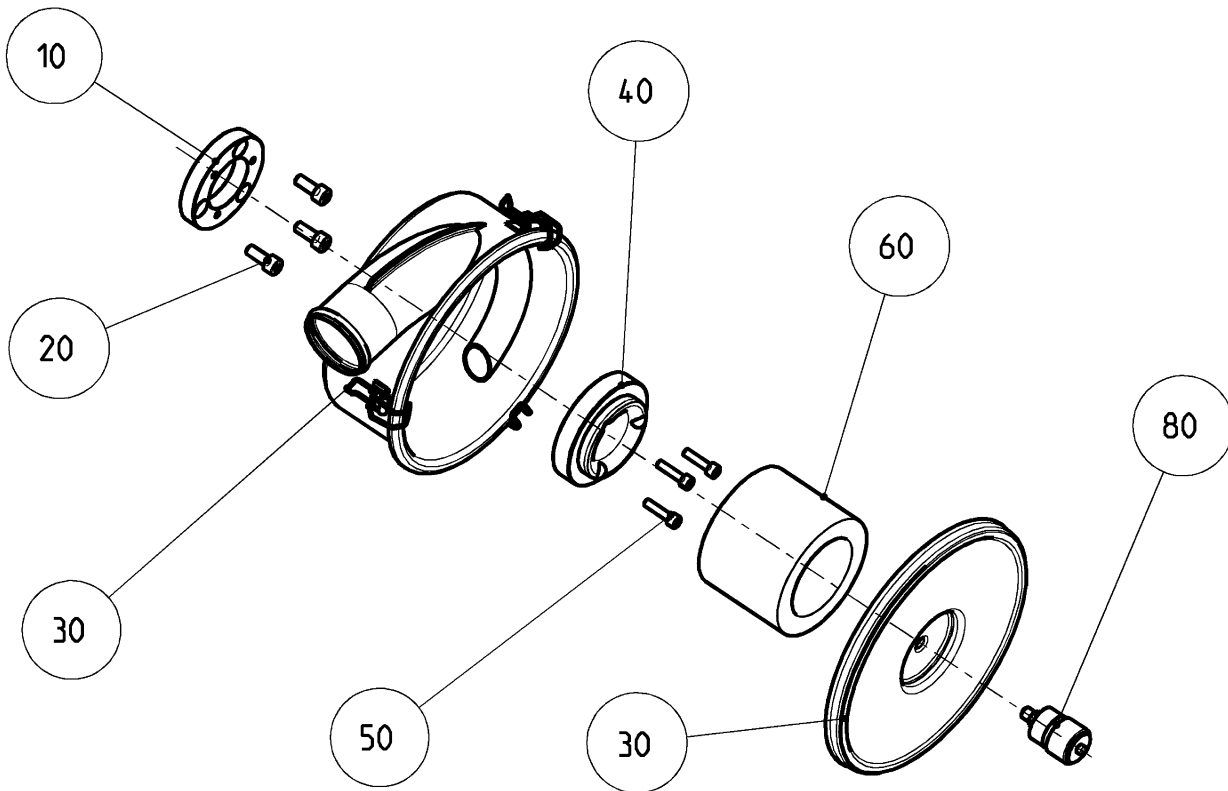
84381/07/08

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 19 84381 Druckölschmierung kpl. Lubricating system assy. Lubrification cpl.					
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	10	78421	1	Dichtung	gasket	joint
			20	N123	4	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			30	84382	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite cpl.
			40	N4051	1	Dichtring	gasket	joint
			50	N20002	1	G-Einschraubstutzen	coupling	raccord
			60	80345	1	Druckölschmierung	lubricating system	système de lubrification



84381/07/08

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12- 19a 80345								
			Druckölschmierung			Lubricating system			Lubrification		
a	b	c	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination			
			70	77878	1	Deckel f. Ölpumpe	cover for oil pump	couvercle de pompe à huile			
			80	77774	1	Dichtung Gummi	rubber gasket	joint			
X			90	N4058	1	O-Ring	o-ring	joint torique			
			100	77885	1	Deckel f. Ölfilter	cover for oil filter	couvercle de filtre à huile			
X			110	N25327	1	O-Ring	o-ring	joint torique			
			120	N3489	2	O-Ring	o-ring	joint torique			
			130	N24585	1	Zahnradpumpe	gear pump	pompe à huile			
	X		140	N58	2	Scheibe	washer	rondelle			
			150	N2889	2	Dichtring	gasket	joint			
			160	N634	2	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux			
X			170	N25326	1	Filterelement	filter element	élément filtrant			
			180	N19506	2	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.			
			190	N1316	4	Dichtring	gasket	joint			
			200	N52	3	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté			
			210	N20065	1	G-Einschraubstutzen	straight male stud	raccord			
			220	N16309	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon			
			230	N1049	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau			
			240	81050	1	Reguliventil	regulating valve	soupape de régulation			



79706/04/08

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A3.12– 20 79706					Ansaugfilter kpl.		Intake filter cpl.		Filtre d'aspiration cpl.	
			Pos.	Bestell–Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination					
a	b	c	10	79679	1	Zwischenstück	adapter	adaptateur					
			20	N171	3	Zylinderschraube	allen screw	vis allen					
			30	88797	1	Filtergehäuse kpl.	filter housing assy.	boîtier de filtre cpl.					
			40	79464	1	Flansch	flange	bride					
			50	N19535	3	Zylinderschraube	allen screw	vis allen					
X			60	N25886	1	Filtereinsatz	filter insert	élément filtrant					
			80	N2221	1	Wartungsanzeiger	service indicator	indicateur d'entretien					

